GIÁ BÁO
MỘT NĂM.. .. .. .. 12$00
SÁU THÁNG.. .. .. 6 00
BA THÁNG.. .. .. 3 00
MỖI THÁNG.. .. .. 1 00
MỖI SỐ.. .. .. .. 0 04
Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VĂN-SÂM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

51-53 Rue Mac-Mahon — Dây thép nói số 21.223

Tổng-lý : TRẦN-QUANG-AN

Xin lưu ý
Thơ từ và tiền bạc gởi về cho nhà báo xin đề cho Directeur du Đ. N. N. hoặc Administrateur du Đ. N. N. Các bạn đọc và các nhà đăng quảng cáo xin nhớ cho.
TIỀN BẠC GỞI VỀ ĐỪNG ĐỀ TÊN RIÊNG CỦA AI CẢ.
Xin lưu ý giùm

DÂN THỢ MADRID BIỂU-TÌNH
phản-đối nội-các mới

Thượng-nghị-viện Pháp bát việc ban-hành luật 40 giờ ở nhà-quê

Tây-ban-nha

Trước hội Vạn-quốc

Paris 20 Mai — Báo le Temps cho hay rằng Cảnh phủ Valence đã thương lượng với Vạn quốc xin đem việc ngoại-quốc xâm lấn Tây ban nha ra bàn trong phiên nhóm 24 Mai nầy. Ông Tổng-trưởng ngoại giao là ông Giral Génève hôm thứ năm có đưa đơn nói về việc nầy.

o o o

Có tin rằng sau khi bàn xét rõ ràng đơn của ông Giral đã được nhận rồi.

Máy bay của Chánh-phủ bị bỉ ở Pháp

Paris 20 Mai .— Những chiếc máy bay của Chánh-phủ đỏ của Tây-ban-nha về đậu ở trường máy bay Prontigny gần Pau theo tin của hãng thông in Radio.

Các phi-công có thể được tự do đi lại ở Pau nhưng không được đi xa đó.

Người cầm đầu ủy-ban kiểm soát quốc tế ở biên giới Pháp Tây-ban-nha là quan năm Lunn cho ủy-ban bắt can dự ở Londres hay rằng họ không thể nào trở lại Nga-Sô-Viết nữa.

Nội các mới đã nhóm

Valence, 20 Mai.— Nội các mới đã họp hôm chiều thứ tư. Trong phiên nhóm nầy nội các bàn xét đến việc gởi đại biểu đi dự phiên nhóm của hội vạn quốc. Ngoài ông del Vayo, đoàn đại biểu nầy gồm có ông Azcarate, sứ-thần Tây-ban-nha ở Anh và ông ngài xã hội Jinenez de Asna.

Kerstler đã được tha

Londrès 20 Mai. — Nhà viết báo Anh là Arthur Kœs ler bị quân quốc gia Tây-ban-nha bỏ tù trong khi quân ấy chiếm Nalaga và bị kết án tử hình rồi được giảm án vừa rồi mới được trả vì nhờ chánh phủ Anh can thiệp. Kœstler là thông tin viên của báo News Chronicle.

Phát ra khỏi hải-cảng

Londres, 20 Mai — 7 lát cả tàu Anh hiện nay đậu ở Bilbao đã được điện-tín ra lịnh phải chạy khỏi hải cảng ấy lập tức. Bức điện-tín nầy hình như ông Eden ký tên.

Ám sát thống-tướng Pozas

Perpignan, 20 Mai. — Cuộc ám-sát thống-tướng Pozas, thông lĩnh các đạo binh ở Barcelone đã xảy ra hôm thứ tư vừa rồi. Thống tướng chỉ bị thương xoàng thôi.

Ông Jonhaux tuyên bố

Valence 20 Mai — Ông Léon Jonhaux ủng thư ký tổng liên đoàn lao động đã rời Valence hôm thứ năm để đi Barcelone trước khi về Pháp.

Ông tá tuyên bố rằng cuộc hành trình của ông ta chỉ có một mục đích là biết rõ tình thế Tây-ban-nha mà thôi.

Tuy vậy ông ta cho biết rằng từ ngày có cuộc nội chiến tại Tây-ban-nha đến nay Tổng liên đoàn lao động đã tìm hết cách để ủng hộ dân chúng ở dưới quyền thống trị của Chánh phủ Valence.

Tổng-liên đoàn lao-động đã giúp về lương thực. Từ nay ai sẽ giúp nhiều hơn.

Ông ta lại còn phát biểu ý kiến rằng sự tàn phá Guernica và liệng bom vào Valence làm cho thế giới có cảm tình với phái cộng hòa nhiều hơn trước. Sự ấy sẽ bấy rõ trong phiên nhóm sắp đến của hội Quốc liên.

Dân thợ biểu-tình

Paris 20 Mai.— Theo tin tức đã nhận được ở đây thì hôm thứ năm vừa rồi có một số đông thợ thuyền ở Madrid biểu tình phản đối nội các mới.

Ở các vách tường thấy có những chữ tỏ dấu bất bình, chẳng những của đảng vô-chánh-phủ mà cả của đảng xã hội mà các lãnh tụ đã quyết định ủng hộ nội các mới.

Thống-tướng Miaja đã được lịnh chánh-phủ tìm phương pháp ngăn ngừa những cuộc biểu-tình như thế.

Pháp

Ở Thượng-nghị-viện

Paris, 20 Mai.— Ở Thượng-nghị-viện, ông Thibaut, chất vấn về việc ban hành luật 40 giờ cho dân cày cho rằng luật ấy sẽ gây nên những gồ ghề khó-khăn ở nhà quê.

Ông tổng trưởng bộ Lao-động chỉ rõ lượng khoan hồng của Chánh-phủ đối với một vài hạng

(Coi qua trương 6)

TỚI 28 MAI

Hội-đồng thành-phố nhóm xét 13 điều

Tới ngày 28 Mai, hội-đồng thành phố sẽ nhóm lại định Xã-tây kỳ thường lệ thứ hai năm 1937 để xét 13 điều sau đây :

1.— Cháp thuận những điều bàn cải ngoài phiên nhóm.

2.— Cữ hai đại biểu của hội đồng thành phố vào ủy ban coi sóc vườn Bách thú.

3.— Hoàn tất tiền hưu bổng của ông Nguyễn văn-Trương.

4.— Nới rộng những điều khoản trong nghị định của quan Toàn-Quyền ngày 29 Aout 1936 đối với công chức xã tây được hưởng tiền hưu trí.

5.— Dự định sự thuế.

6.— Đơn xin trợ cấp của ông hội trưởng hội U C A M và A I N.

7.— Xét các khoản thâu xuất của phòng cứu tế năm 1936.

8.— Xét sổ dự toán phụ của phòng Cứu tế năm 1937.

9.— Xét sổ dự toán của xã tây năm 1936.

10.— Xét sổ dự toán phụ của thành phố Saigon năm 1937.

11.— Dự định của ông Soyez về việc hội đồng thành phố xin viết kiến quan toán quyền để bàn về vấn đề quyền hạn hội đồng thành phố.

12.— Tờ dự thảo của ông Nguyễn văn Vàng về việc phụ cấp gia đình phải ban cho những đứa con sanh không có khai sanh và thừa nhận đúng phép của những viên chức bổn quốc.

13.— Tờ dự thảo của ông Nguyễn-văn-Vàng về việc phụ cấp cho các viên chức bổn quốc những khi nghỉ việc đặc biệt.

CÙNG MỘT NGÀY 18 MAI RỒI

TẠI CHỢ-GẠO VÀ CAI-LẬY
cùng có cuộc biểu-tình của dân cày

Cách nay hai hôm, chúng tôi có báo cái tin dân cày ở quận châu-thành Mytho kéo đi biểu-tình ở lỗi ga Trung-lương. Tường phong-trào nông dân ở tỉnh trung-tâm Nam-kỳ chỉ chừng ấy thôi ; nào đó nay rồi lại thì hôm 18 Mai ấy tại hai quận khác của tỉnh ấy cũng có cuộc biểu tình nghiêm trang và đông đảo.

Ở QUẬN CHỢ GẠO

Hơn hai trăm dân cày kéo ra nhóm ở đoạn đường gần chợ Ông-Văn, rồi sắp hàng rất có trật tự, trương tấm băn trắng lớn đề những khẩu hiệu :

1°) Bỏ bẩn thuế thân.

2°) Bỏ qui-định thuốc lá.

3°) Phản đối sự bắt giam và phao-vu những người thiếu thuế ngỗ ngành với làng.

Đoàn dân cày biểu tình kéo đi dài theo đường hô khẩu hiệu ấy; khi đi được chừng 2 cây số thì có xe quan quận Chợ gạo tới. Ngài không hăm dọa rầy la gì, chỉ bảo sơ ý muốn của dân rồi bảo họ giải tán. Dân chúng trở lấm bẩn vải sau khi đã tỏ ý muốn cho quan quận rồi thì lái rải lui về.

Ở quận Cai-lậy

Ở đây có hơn ba trăm dân cày tụ họp ở ngã tư lộ Tân-hội hồi 6 giờ sáng rồi kéo đi có trật tự, vừa đi vừa hô khẩu hiệu theo những hàng chữ đỏ đề trong 4 tấm bản trắng mà lúc thì đưa thấp lúc thì nâng cao.

Những khẩu hiệu hô và viết vào bản cũng là : Bỏ thuế thân, bỏ qui định thuốc, phản đối việc bắt bớ đánh chửi phao vu dân thiếu thuế.

Đoàn biểu tình đi xa có bốn ngàn thước đi tới đâu quần chúng gia nhập theo tới đó càng thêm đông, đông tới 500 người. Khi kéo tới Bến-cát, còn 300 thước nữa thì tới chợ Cay lậy, thì quan chủ quận Tâm bay tin chỗ một xe lính đem tới.

Tường là quan quận đem lính tới đàn áp, nhưng sự thật thì không, ngài thấy đoàn biểu tình có trật tự thì chầm rãi đi tới một mình.

Dân biểu tình hô khẩu hiệu và đưa nắm tay lên trời chào ngài theo lối bình dân.

Quan quận tới gần đoàn biểu tình hỏi muốn gì. Mấy đại biểu tỏ ý muốn như các khẩu hiệu, nhứt là vấn đề sự phản đối bắt thuế.

— Được, các anh em cứ giải tán, tôi sẽ đạt ý nguyện ấy cho quan toán quyền định liệu.

Dứt lời, quan quận dạy lính thâu mấy tấm bản. Các dân cày giải tán êm ả. Không có việc gì đáng tiếc xảy ra.

Nguyên nhơn các cuộc biểu tình trong tỉnh Mytho

Nếu sự điều tra của phóng viên chúng tôi không lầm thì cuộc biểu tình trọng ở tỉnh Mỹ tho trong ngày 18 Mai đây số đi có ra là vì có nhiều nơi trong tỉnh dân cày thiên thuế thân bị làng bắt bớ đánh đập sao đó làm cho họ phẫn uất ; nhứt là bởi vụ làng lấy ở quận châu thành giam công kẻ thiếu thuế và khép vào tội mang làng nọ kia để cho có một số người bị phạt nặng. Vì đó nên ba cuộc biểu tình trong ngày 18 Mai ở ba quận trong tỉnh Mytho đều có khẩu hiệu phản đối sự bắt giam, đánh chửi và phao vu kẻ thiếu thuế.

XIN QUAN CHỦ-TỈNH LONG-XUYÊN XEM XÉT ĐẾN

Cái nạn trâu đỗ dưới sông

TẠI LÀNG MỸ-LUÔNG QUẬN CHỢ-MỚI

Cách đây tháng trước các báo Quốc văn đều kêu ca cái nạn của mấy cái nhà máy ở Mỹ luông đem trâu đỗ xuống sông, nghe đâu quan chủ quận Chợ-Mới có đòi vài người ở Mỹ luông đến hỏi lớ là rồi đuổi về, còn mấy cái nhà máy cư việc xay ra bao nhiêu trâu đem xuống sông đỗ như cũ.

Vùng Mỹ luông mỗi năm tại chợ đều sanh ra bịnh truyền nhiễm chết người ta rất nhiều, có phải tại uống nước trâu mục ở vừa mà sống mà mang bịnh chăng ? Ba cái nhà máy nầy mỗi ngày đỗ trâu xuống sông chừng ít hơn 1000 gia trâu làm cho cư dân mất lần đi gánh nước lên dùng rất nên cực nhọc.

Xin quan chủ tỉnh xem xét coi có phải vậy không ? cho dân vùng nầy có vệ sanh chút ít.

Dân ở Mỹ luông
Kinh bẩm

TẠI TÒA TRỪNG-TRỊ PHÁP

Điểm Annam xung đột với điểm Xiêm

CÁI «SENS UNIQUE» KHÓ HIỂU

Sáng hôm qua tòa trừng-trị Pháp có họp nhóm dưới quyền chủ tọa ông Lavau và ông Bouin ngồi ghế biện lý, xử mấy vụ sau nầy :

VỤ ĐIỂM ĐÁNH LỘN

Vụ điểm Annam xung đột với điểm Xiêm làm 2 người bị thương chúng tôi đã có kể thuật trong một số báo trước.

Nay xin sự lược lại như thế nầy :

Cô Nguyễn thị Mai, điểm có giấy ở đường Gocong Cholon, đã có thù oán trước với chị em « ba tàu » ở đường Charles Thomson, gần ga xe lửa Cholon, thì Mai thường qua lại chỗ ấy mà chửi và hăm đánh.

Một bữa nọ vào lúc 8 giờ rưỡi Mai có việc đi ngang qua xóm chị em xiêm thình lình bị một cục đá ai liệng trúng vai.

Thì Mai cho rằng kẻ thù mình là mấy ả xiêm chớ chẳng ai lạ nên vọt miệng chửi nhau. Mấy ả xiêm phía trong vọt miệng chửi lại.

Hai đàng bàn đấu còn chửi sau lại đánh đến vô lực ăn thua nhau. Thị Mai bị bọn điểm xiêm kéo vô mà đánh kích-liệt, tên Trần-văn-Dân là « mả-cao » của thị Mai nhảy vào can thiệp đánh bọn điểm xiêm xinh vinh.

Tên Nguyễn-văn-Tường đứng liền là người chủ nhà chứa điểm xiêm cũng nhảy vào binh bọn anh ta mà đánh tên Dân.

Đôi bên xung đột nhau rồi cuộc có hai người bị thương phải đi nhà thương là cô Nguyễn thị-Mai bị lỗ đầu và tên Tường dit Hiền cũng bị thương nơi đầu.

Nhà chuyên-trách làm ăng-kết có bốn bị cáo đưa ra tòa là Nguyễn thị-Mai Trần văn-Dân, ả xiêm Quảng Niên và Nguyễn-văn-Tường dit Hiền.

Ra trước tòa cả hai phe khai lộn-xộn ai cũng nói mình chỉ bị đánh chớ không có đánh. Ta người làm chứng Nguyễn thị-Khá, Nguyễn thị-Mười và Trương thị Liêng.

Thị Khá và thị-Liêng là người ở một nhà Quảng-Niên mà khai có thấy tên Dân và Thị Mai vào nhà đánh tên Hiền và Quảng Niên chỉ có thị Mười thì khai thấy 2 bên đánh lộn nhau, nhưng không biết bên nào đánh trước.

Quan biện-lý không buộc tội bên nào ngài xin tòa theo luật xử.

Trạng sư Kim bình vực cho tên Hiền và ả xiêm Quảng Niên Ngài xin tòa phạt đăng kia cho nặng vì Thị-Mai và tên Dân vô đến nhà thân chủ ông đánh người và đập phá bể hết đồ đạc (violation de domicile).

Tòa kêu án Trần văn-Dân 50 quan tiền và Nguyễn-thị-Mai 25

(Coi qua trương 6)

Một trận đổ máu tại đường Reims

Annam âu đã với khách-trú

3 giờ chiều hôm qua tại đường Reims có xảy ra một trận đổ máu giữa người khách-trú và Annam rất kịch liệt. Nguyên đó như vầy,

Một tên khách trú Đài-nam ở số nhà 18 trên lầu đường Reims kêu một chiếc xe kéo tư Cholon ra Saigon lại số nhà trên đây.

Hồi bước lên xe không chịu trả giá trước, đến khi tới nhà khách trú ta chỉ mốc ra trả có 5 xu.

Anh xe kéo không chịu, một hai cũng đòi phải trả cho 2 quan (4 các) mới được.

Khách-trú no không chịu xách hoa-lý để xuống đất, anh xe kéo không nhịn thua giựt hoa-lý để lên xe và bảo tên khách trú đi xuống bớt với anh ta.

Hai đàng cãi lẫy nhau, xây đâu có hai tên khách trú nữa, mập-ú, một tên gia một tên trẻ chạy xuống đánh anh xe kéo ấy bỏ cùng rách hết một cái nón lá.

Có một vài anh xa phu khác thấy vậy bắt bình nhảy vào binh bạn đồng nghiệp đánh hai tên khách trú kia lỗ đầu lẽ máu máu lòng ra xôi và con tên khách trú đi xe thì sưng mũ nên lột đặt xuống bàn thua.

Chẳng dè anh xe kéo kia đã chạy xuống bớt đầu cao anh ta rước về tội đi xe không trả tiền và nói ngược.

Trước khi xảy ra vụ đổ máu nầy thì bữa trước đây đã có vụ đánh lộn giữa một anh đánh xe thổ mộ và bọn khách trú nầy nữa.

Có bớt đang làm ăng kết.

CHUYỆN THỊ-PHI

ĐÁ TỚI NGÀY GIẢI-QUYẾT

Giải quyết cái gì ?

Trong lúc nầy mà nói giải-quyết thì nghe nó « lạ lạ » quá. Biết bao nhiêu vấn-đề người ta muốn giải-quyết mà không được. Vấn-đề lao-tư thoả-hiệp bọn tư bổn muốn giải quyết biết bao mà lỗ gì giải-quyết với bọn lao-động. Vấn đề thế giới hoà-bình, các nước đế quốc rất muốn mà giữa họ với nhau cũng không sao giải quyết được, hà huống với các nước yếu bị chiếm lãnh. Vấn đề sanh sản quá thặng (*surproduction*) cả thảy người trong hoàn-cầu đều lo mà bao lâu rồi cũng giải quyết chưa ổn.

Muốn giải-quyết những vấn-đề quan-trọng ấy, lớp thì người ta hiệp nhau lại cả triệu người để lấy ý chung cũng không xong ; lớp thì người ta bỏ cả dân-chúng lại theo chủ-nghĩa fascisme để cho đế lung-lạc mà cũng chẳng rồi !

Vậy mà có một vấn-đề, quan-trọng gắt hơn mấy vấn-đề kể trên đó, lại chỉ có một bọn người ở xứ lạc-hậu là xứ Ô-năm nầy giải-quyết cái rụp là xong nay.

Vấn đề gì mà quan-trọng dữ thế ! Chắc bạn đọc đã có nghe nhiều người thông-thái nói rằng người trên hoàn-cầu sẽ đi trở lại cảnh dã man như cũ; mà cũng có nhiều nhà khoa học nói rằng đã lâu nữa xã-hội loài người sẽ tấn-hoá tới cõi khoa-học vạn-năng, ai cũng được sướng như tiên như thánh mà trong các sách thần thoại đã đề tả.

Nghe vậy nhưng các bạn đã rõ lẽ nào là phải đâu ! Lấy gì mà giải-quyết cái đề thuyết của phái trước là đúng, hay của phái sau là thật.

Ấy, thế mà các bạn sợ lắm, sợ nếu loài người trở lại cái cảnh dã-man, ăn sống ở trường chất phát như mọi Bô-đớp bắt thì hết vui.

Các bạn muốn tấn-hoá tới cõi khoa học vạn-năng, song lại e khoa học mà càng vang năng người ta giết hại nhau càng mau càng giỏi, thì mình sống trong cái chiến-trường thám-sát kia không sướng ích gì.

Duy chỉ vì tánh tò mò, các bạn rất muốn giải-quyết hẳn cái vấn-đề người sẽ dã-man hay văn-minh tột-bực kia để biết mà chơi rồi sao sao cũng trối kệ !

À, có lẽ một số ít người mà Trường-Tiền vừa nói là đương giải-quyết vấn đề nầy cũng có ý muốn như vậy ?

Số ít người ấy là ai ?

Nói mau rằng đó là bọn bán than chụm ở Saigon đây. Họ tăng giá than lên mau như nhảy mắt, từ 1$20, lên 1$40, lên 1$60, tới 1$80, nay tới 2$00 để là họ đ nh giải-quyết gấp coi loài người sẽ trở lại dã man hay đi tới văn-minh nữa đó.

Thật vậy, than mà cốn lên nữa thì có ngày người ta sẽ ăn sống, ăn không nấu không thiêu, ăn như mọi ở rừng rậm bên Phi châu, ăn sau khi phơi thật hay rau cỏ trên mặt đá dưới bóng mặt trời chói lọi.

Nếu người ta ăn như vậy thì vấn đề loài-người trở lại dã-man đã giải-quyết rồi.

Còn như than mà càng mắt, người ta sẽ dùng lò điện mà nấu nướng thức ăn thì vấn-đề loài người đi tới văn-minh nữa cũng sẽ giải quyết.

Nhưng Trường-Tiền sợ quá, sợ hai vấn-đề sẽ giải-quyết hai cách. Than chụm cứ lên giá hoài thì đám nhà giàu dùng được lò điện sẽ đi tới văn-minh ; còn đám nhà nghèo không dùng lò điện được, mà cũng không tiền mua than, sẽ ăn sống, sẽ trở lại dã-man.

Thế rồi mấy gã bán than mà không giải quyết được vấn đề tấn-hoá hay thối hóa của loài người, mà lại giải quyết được vấn đề tư-lợi, bớp cổ dân nghèo mà làm giàu.

TRƯỜNG-TIỀU

THỜI CUỘC Á-ĐÔNG

Có cách làm yên ổn Thái-Bình-Dương

Nhựt có liên lạc với Ang lê chăng ?

Tin ở Tokio ngày 20 Mai cho hay rằng chánh giới bên ấy cải chánh cái tin đồn rằng nước Nhựt nhận chia cho Ang-lê một phần đất biển ở giữa và mé nam nước Tàu và cùng với Ang-lê giúp cho nước Tàu tiền bạc cần dùng. Nước Anh thì chịu nhận những quyền lợi riêng của Nhựt ở mé bắc nước Tàu và nước Mãn-châu.

Người ta lại cải chánh luôn rằng nước Nhựt không có đàm-phán với Anh để vay tiền mua vật liệu máy móc.

NẠN ĐÓI Ở NHIỀU TỈNH

Sở thông tin Reuter báo cáo rằng theo như vô tuyến điện mấy nơi kia đánh về thì cả triệu người Tàu chịu đói kém và mấy ngàn người đã chết vì nạn khô hạn ở mấy tỉnh Cam túc, Tứ xuyên, Qui châu, Hồ nam. Hiện thời người ở mấy tỉnh đó ăn lá cỏ đa cây mà cũng không đủ no.

Cho được hòa bình

Nhiều tờ báo Nhựt ở Tokio bàn rằng có thể làm cho Á-đông hòa bình, nghĩa là có cuộc hòa ước

TIỀN PHỤ CẤP CHO CÁC VIÊN CHỨC DÙNG XE Ô-TÔ RIÊNG VÀO VIỆC CÔNG

Tăng từ 0p.07 lên 0p.08

Trước kia chúng tôi có đăng tin nhà nước đang dự tăng tiền phụ cấp của các viên chức có xe ô-tô riêng muốn đem dùng vào việc công ở sở. Các viên chức có xe ô-tô riêng muốn đem dùng vào việc công, thì phải có phép của quan Thống biện từng xứ hoặc quan giám đốc Tài chính. Trước kia tiền phụ cấp ấy là 0p.06 một cây số. Nhưng sau giá dầu sáng lên rất cao. Hồi 1934 nhà nước đã tăng lên 0p 07. Hôm 7 Mai quan Toàn quyền ký nghị định tăng tiền ấy lên 0p 08 và thi hành kể từ 12 Avril 1937 trở đi.

Mở quốc hội bất thường

Tin ngày 20 Mai ở Bangkok báo rằng vừa rồi một chiếu chỉ của vua mời nhóm toàn quốc hội nghị bất thường vào ngày 24 juin.

Bên cạnh đại-lộ Bui-Hoa-Hoa, chúng ta trông thấy một con đường ngay thẳng, hai bên có những chậu xanh trồng cây kiểng, ấy là nẻo vào một cảnh chùa lâu nay tuy ở gần đô-thành mà rất được tịch mịch. Có lẽ khi đại-lộ lạc thành về sau, khi mai sáng, lúc chiều hôm tiếng mõ tụng kinh của chùa nầy sẽ bị tiếng xe cộ lại qua ít lắm

BẬC TRƯỜNG BẬC TIỂU HỌC

Cho mọi Trung-kỳ

Hôm 8 Mai quan Toàn-quyền ký một đạo nghị định đặt các trường Sơ-đẳng yếu-lược và Sơ-học cho các dân Mường. Mọi trong xứ. Mỗi bậc có 3 lớp, về lớp Sơ đẳng yếu-lược thì dùng tiếng thổ âm làm tiếng chính, còn về bậc Sơ-học thì dùng tiếng Pháp. Ngoài ra lại còn dạy rất nhiều về vệ sinh và các việc thủ công

Máu đổ mà chẳng thấy người

Sáng hôm qua, người ta có tìm gặp tại phong-tiện nước gần ga Arras một đống máu rất ghê gớm. Mới trong thấy không ai đoán ra là máu gì, vì nó đã đặt cứng từ hồ nào.

Người ta nghi là máu của người nào bị giết chết, rồi bưng thì khiêng thây đem giấu, nên có người lật đặt xuống bớt cho hạ cái tin vũng máu bí mật ấy.

Trọn ngày hôm qua có bớt có đến làm biên bản và chưa biết kết cuộc.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

LỊCH-SỬ NGÀY 1ER MAI

(Tiếp theo và hết)

Bây giờ nên xét lại sau cuộc biểu tình ngày 1er Mai trở thành cuộc biểu tình quốc tế, và ý tưởng quốc tế hóa ấy là của người Pháp.

Trong phạm vi quốc gia, thì ở Pháp cũng đã có cuộc biểu tình như thế rồi. Hội nghị lần thứ ba của Quốc-gia công-đoàn liên hiệp cùng các đoàn thể lao động Pháp, nhóm tại Bordeaux (28 Octobre — 4 Novembre 1888), « xét các phương pháp dùng để yêu cầu thi hành những điều quyết nghị trước », theo lời đề nghị của ông Jean Dormoy, xã trưởng Montlucon, quyết định như sau nầy :

Xét rằng đã lâu các tổ chức lao động thường yêu cầu những sự cải cách như sau nầy : bạn chủ ngày làm việc ấn giờ định số tiền công tối thiểu, buộc các chủ xưởng phải chịu trách nhiệm về các nạn lao động, phụ cấp cho trẻ con, những người già cả thi hành luật lao-động v. v.

Xét rằng đến nay, các nhà đương cuộc không thêm xét những điều yêu cầu riêng của mỗi đoàn thể, vậy cần phải làm những điều yêu cầu của chúng ta có tính cách chung.

Đặng cho cuộc vận động của ông ấy được mạnh mẽ, phải lập trung sức hoạt động của các công đoàn và yêu cầu một ít điều quan trọng, ay không bỏ lỡ các vấn đề khác.

Hội nghị quyết định .

1) Ngày chủ Nhựt 10 Février 1889 tất cả các công đoàn và đoàn thể lao động ở Pháp phải phái đại biểu đến dinh xã trưởng tại mình mà yêu cầu hạn chế ngày làm việc 8 giờ, định số tiền công tối thiểu.

2) Ngày chủ nhựt 24 Février đoàn đại biểu ấy lại điều đình xã trưởng trả tới lần nầy phải có cuộc biểu tình của lao động làm hậu thuẫn.

3) Tất cả các đại biểu đến dự hội nghị đây phải cam đoan rằng khi về đến nơi sẽ bắt đầu vận động cho công việc đã định trên có hiệu quả.

.·.

Hội nghị xã hội nhóm ở Troyes (Décembre 1889) tán thành điều quyết nghị của hội nghị công đoàn ở Bordeaux trên.

Theo điều quyết nghị ấy, ngày 10 Février 1889, đại biểu các đoàn thể lao-động và các công đoàn đắc nhau đến dinh xã trưởng năm chục thành phố như Paris, Lille, Reubaix, St. Quentin Calais, Troyes. Montlucon, Roanne Lyon, Toulon, Cette, Marseille Nantes, Bordeaux, v. v... yêu cầu các nhà đương cuộc làm thành luật những điều yêu cầu của lao-động trong mấy năm.

Hai tuần sau, ngày 24 Février cũng các đại biểu ấy trở lại dinh xã trưởng chực nghe trả lời ấn nã có đắc thợ khuyến theo rất đông. Cuộc biểu tình nầy làm chấn động dư luận, và được kết quả mỹ mãn.

Nhân nầy kết quả cuộc biểu tình ấy mà một số đại biểu trong hội nghị quốc tế ở Paris (1889) nghĩ đến việc tổ chức một cuộc biểu tình giống như thế, là cuộc biểu tình quốc tế.

Điều đề nghị ấy do ông Raymond Lavigne đại biểu các công đoàn ở Gironde khi ấy làm Tổng thư ký của quốc gia liên đoàn thảo ra như sau nầy :

Số tổ chức một cuộc biểu tình quốc tế vào một ngày nhứt định để cho trong là cả các nước, trong cả các thành phố, lao động một lược nổi lên đặy buộc nhà đương cuộc phải hạn chế ngày làm việc 8 giờ và thi hành các điều quyết nghị của hội nghị quốc tế Paris.

Theo lời ông Gabriel Deville thuật lại thì trước khi trình bản đề nghị ấy với hội nghị, ông Raymond Lavigne có đưa cho mỗi đại biểu Pháp xem, như Guesde rồi đưa cho Bebel và Liebknech xem sửa.

Liebknecht và Bebel hết sức tán thành bản đề nghị của ông Lavigne, nhưng vì chế độ đặc biệt của nước Đức (à xứ sở của hai ông) lúc bấy giờ nên hai ông khuyên thêm câu nầy :

« Lao động các nước sẽ biểu tình tùy theo inh thế đặc biệt của nước mình ».

Trong bản đề nghị của ông Lavigne không định cuộc biểu tình vào ngày nào. Hội nghị quyết định chỗ ấy như sau nầy :

« Lao-động liên hiệp hội ở Mỹ trong hội nghị Saint-Louis (Décembre 1888 đã quyết định một cuộc biểu tình như thế vào ngày 1er Mai 1890. Vậy cuộc biểu tình quốc tế cũng định vào ngày ấy.

Tiếng-Dân dịch

Bàn về bịnh ho

Nói về bịnh ho là một bịnh rất nguy hiểm cho những người mắc phải nó.

Bịnh ho nguyên nhơn ở tại phổi, song lúc đầu duy độc-trùng truyền nhiễm vào phế quản là cuống phổi, có nhiều khi dân ông hoặc dân bà do khí huyết suy kém cảm mạo phong hàng thứ thấp hèn nhiệt thâm nhập vào phổi biến ho, để càng lâu thì tục gọi là ho lao, ho tổn, biến sanh ho đàm, ho khan, ho lạc huyết. Nếu sớm không gặp thuốc thì thầy nguy cho tánh mạng quá lắm.

Bà con anh em ai ruồi mang bịnh ho cần gấp dặng thuốc hay thì đi ngay nhà thuốc TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG Govap Giadinh sẵn có nhiều món thuốc ho rất hiệu nghiệm. Lương-y Tạo-nhơn-Đường là một lương-y Annam có nhiều năm kinh nghiệm chuyên môn trị về bịnh phổi, bấy lâu nay dặng nhiều thân chủ hết sức ưa cậy.

Chuyên trị bịnh lao

Giấy thép nói : Saigon 21.376

102, CHASSELOUP-LAUBAT (sau vườn Bồ-Rô)

Docteur PHAM-NGOC-THACH

Cựu Lương-y đại dưỡng-đường thành phố Paris tại Hauteville

Chuyên trị :

BỊNH LAO, PHỔI, CUỐNG HỌNG, LỖ MŨI ...

Máy quang tuyến điện (Rayons X)

Phòng thí nghiệm đàm, máu

Buổi sáng : từ 8 giờ tới 12 giờ

Buổi chiều : từ 3 giờ tới 6 giờ

QUANG-THÁI-HÒA ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

60, BOULEVARD DE LA SOMME

Bịnh ho giả trong 30 ngày — Kể từ 22 Mai tới 20 Juin 1937

Đại-lý : nhiệu thuốc TÊ-THẾ-HIỆN ở Canton (Chine)

Thuốc Cao-đơn Hườn tán Mua 1 hộp tặng thêm 1 hộp

MUA THUỐC TỚI ĐƯỢC 40p.00

tặng thêm 1 chai dầu Bạc Hà lớn

TIN TRONG NƯỚC

Thiệt là Bích-Báo

Ôm chị dâu bị phản-kháng lại trở thói vỗ phu

Giadinh — Sáng hôm 20 Mai ở Nhị bình đã diễn ra một trận ẩu-đả mà nguyên nhơn kể ra thật đáng buồn cười.

Chị Thạnh-thị-Bạc 31 tuổi ở làng nhì bình có người em chồng là Huỳnh-văn-Nhiệm thấy chị dâu tuy đã có 4 mặt con rồi song còn đề coi nên đã từng phá chọc ghẹo, mà lẫn nào cũng bị chị dâu từ trước. Sáng hôm kia Nhiệm tới nhà chị Bạc để cùng anh và tính toán việc bán sầu-riêng. Anh của Nhiệm vắng nhà, thừa dịp ấy, Nhiệm bèn ôm đại chị dâu dặng toan làm chuyện vô phép. Chị Bạc xô « chú nó » ra và mắng nhiếc rầm lệ, Nhiệm vừa thẹn vừa nổi gân nên đánh đề chị dâu tưng bừng..

Một mình Nhiệm đánh chị Bạc chịu đã không nhẫu lại còn kêu đứa ở đi theo và là Tàu nào vô tiếp tay đánh thêm. Chị Bạc bị đánh hăm cả mình mẩy đứa nào đầu lòng của chị được 10 tuổi tên là Thảy thấy chú nó, Nhiệm cũng không tha liền chụp lấy một con dao cùng mà cắt trúng ngón tay trỏ của đứa nhỏ.

Chị Bạc bị đánh truy hồ lên, chức việc làng chạy tới bắt nội vụ đem về công sở lấy khai và giải liền xuống quận. Quan quận phó vụ nầy cho thầy cai ăng-kết.

Lời khai của chị Bạc trước mặt mấy chức trách là như trên đó, còn Nhiệm thì nói chị dâu và ăn cắp sầu, riêng nên và đánh. Chị đã đi tắm dưỡng bịnh tại nhà thương Bà-chiểu rồi.

PHẢI CHẲNG LÀ THỬ THÁCH ?

Một người thấy nghề vỡ bị đâm ngay chớn thủy

Giadinh. — Trong làng quyền thuật chắc ai cũng biết chú Phạm văn Đại ở Phú-nhuận là người có đứa con gái tên Phạm-nghi-Gia thường lên võ đài đó.

Chú Đại vì có tuổi nên chỉ làm thầy nghề võ thôi và có lẽ vì vậy mà người ta muốn thử chú.

Khuya hôm kia nhơn đi coi hát về chú vừa bước tới cái rào nhà thì bị tên Của với Được núp ở ngoài đùng roi đánh chú. Chú vừa khoát đỡ được thì phía trong rào lại còn một tên nữa là Lượm dùng cây độc đâm chú một cái ngay chớn thủy may trúng xương đội ra không tổn cùng tiểu ngang ngực rồi.

Tuy bị thương mà chú còn gượng bắt được Của và Được mà giao cho chức việc làng, còn Lượm thì thoát mất.

Chú khai rằng bọn nầy ở trước nhà chú thường là lối bị chú rầy mà chứng oán trả thù đó.

Bốn hiệu chuyên môn sửa máy thứ nầy ...

máy Đánh chữ, máy Hát, máy viết, Máy, máy đồng hồ, máy bơm Khí, quạt Máy, và bơm bánh phụ bưng — khắc con dấu lấy hình đồng hình, kỹ thuật giá phân chăng

Quốc-Hưng

28 Avenue Garnier Saigon

Muon mua hãng "NHỰT" bán rẻ MAU JAPON

46 RUE VIENOT SAIGON

DAINAN KOOJI

SAIGON — HANOI — P. PENHE

60 học trò tắm mà chỉ có 59 trò leo lên

1 trò chìm ở đáy hồ

Thủ Đức — Trưa hôm kia thứ năm 20 Mai tại hồ tắm Thủ Đức có xảy ra một vụ chết đuối

Thế là vào hồi 2 giờ rưỡi trưa viện cai quản trường Thủ Đức có vẫn một số 60 học trò ở trường đầy đến tắm tại hồ. Cậu Nguyễn văn Paul, 8 tuổi, em của thầy giáo Nguyễn-v-Thâu, thầy học trò đi tắm cùng nhập bọn theo ấm cho có bạn.

Cậu Paul đến hồ tắm lặn hụp một hồi lại chìm mất ! Mấy trò kia vì ham chơi giỡn với nước nên không hay biết gì hết.

Mà vì các ông giáo đứng trên bờ canh gác đến một số 60 học trò cũng không hay cậu Paul đã chìm hồi nào.

— Độ 45 phút sau, có một trò toầy vắn mặt cậu Paul liền kêu tên vang lên mà cũng không nghe cậu Paul trả lời. Trò ấy mới la hoảng lên, người ta chạy tới dòm xuống nước — nước lúc ấy vẫn trong — thì quả thấy cậu Paul nằm sải tay dưới đáy hồ, chỗ sâu hơn 2 thước.

Ngư ông gác hồ liền nhảy xuống vớt cậu Paul lên xóc nước rồi chở thẳng đến nhà thương Thủ-Đức. Tại đây thầy điều dưỡng lại hiồi chỗ xuống nhà thương Giadinh.

Anh cậu Paul bèn mướn xe tới đưa em mình đến nhà thương Giadinh cho quan thầy cứu cấp.

Ông thầy thuốc Quá và thầy đầu-dường Thanh tận tình cứu chữa cậu Paul, nhưng cũng không cứu cậu sống lại được.

Bọn trộm nầy ở Chicago về

Chúng lấy xe hơi ở Cholon đem bỏ trong Phú-nhuận

Giadinh. — Mới người bọn lấy trộm xe hơi thấy tỏ ra thêm gan da. Lúng trước chúng chạy xe ngoài đường đi dạo chơi vài vòng rồi bỏ bậy trả cho chủ, bây giờ lại khác chúng dám lớn vào nhà xe lúc ban ngày trộm xe của người ta thiệt là hết chỗ nói.

Cách đây 4 ngày khách Huỳnh Lũy buôn bán ở Tân-châu đi chiếc xe số C.E. 634 lên Cholon để tại nhà xe của một người bạn ở tại đường hẻm Quai de Mytho số 167 L.O.

Bỗn ấy vì vắng mặt lúc họ trở về thì chiếc xe đã bị bọm nào thiên đi rồi. Hỏi đi xóm không ai có thể chỉ rõ rằng tên-phạm cho họ biết được, nên Huỳnh-Lũy đi cớ bót Cholon.

Từ ngày đó, mặc dầu nhà chức trách có cho người tìm kiếm rong mãi cho đến hôm kia người ta mới thấy nó nằm chình ình trên lộ làng số 17 tại Phú-nhuận. Viên xếp đón, Phú-nhuận liền báo tin cho ông cò Bạchlẽu hay ông rầy tổng tinh vô bót Cholon. Sở chập sau bót nầy phái một người biện và cho chủ xe hay cùng nhau tới đem chiếc xe về.

Sở nhà hình cũng có vào chụp ảnh chiếc xe và lấy dấu tay.

Xe của Huỳnh Lũy bị chúng cạy lấy cái bánh xe của đề ở sau và cái nắp thùng nước.

Mất chú ít như thế cũng là may.

100 SỚP-PHƠ VÀ CHỦ XE ĐÌNH CÔNG

đề phân-đối ông Lục-lộ

Trung-kỳ — Ngày 18 Mai là ngày lễ Pentécôte, nhưng anh em chủ xe hơi đò lớn nhỏ ở Quinhơn đều được lịnh đem xe đề trình. Trước ngày trình nửa tháng, anh em đã lo sửa sang xe hơi mình lại cho thật đúng đắn chớ không làm cẩu-thả như mấy lúc ; vì nghe tiếng ông « Lục lộ » (Trưởng-tiền) nầy gắt gao lắm.

Thật quả như thế, sáng ngày 18 Mai, ông Lục lộ xét xe.

Xe xét đầu tiên là xe của M. Nho mà cũng do M. Nho cầm tay bánh ông Lục lộ ngồi bên sớp-phơ biểu chạy mau Đạng chạy mau ông bảo thẳng chưn, anh sớp-phơ quen lộ như mấy ông trước, hễ thẳng thì tay chưn gì cũng được miễn là cho xe đừng lại thì thôi, nên M. Nho vừa đạp chưn lại kéo cả tay nữa.

Liền đó ấy ông Lục-lộ vỗ cho M. Nho một bạt tai đích đáng (Nên hiểu rằng không có quyền đánh sớp phơ đang cầm tay bánh)

Đến cái xe thứ nhì, thứ ba, thứ tư, ông Lục-bộ nầy cũng đều làm khó dễ và đánh sớp phơ mà phần đông sớp phơ đều là chủ xe của mình như M. Năm Cần, M. Tám A-La v.v..

Có 30 chiếc xe tới xét mà xét được có 8 chiếc, thì kể có người bạn của ông ở Sông Cầu ra nên ông liền bỏ đó mà đi chơi. Lúc ấy là 8 giờ ngoài !

Lòng công phẫn của anh em đã lên tới cực điểm mà nhọc nhằn nuôi là mấy ông chủ xe đã bị đánh xem quá ư hèn hạ, nên anh em đồng lòng không chịu đem xe về mà cứ để ý đó và làm đơn đề trình lên quan Chủ tỉnh, nhờ xét xử cho.

Sáng ngày 9 tây sớm mai, ông Lục-lộ lại ngừa tay, nhè một anh sớp-phơ đánh 2 bạt tai bỏi sao không đem xe về ? Thật là ngang quá !

Chạnh giờ quan chủ tỉnh Gauthier cho đòi tất cả những người chủ xe đò và ông Lục-lộ ấy vào hầu chuyện. Trước mặt quan Công-sứ ông Lục-lộ nhận lại mình nóng tay có đánh một vài người 1 cón sự xét xe gắt gao là do ảnh hưởng của ông đó tuổi. Ông Lục-lộ nói xui rót hết và chẳng hiểu còn có lúc nào ông lại nổi « tam bành » nữa hay không ?

Quan Công sứ lấy lời hơn, lẽ thiệt mà phân giải với những chủ xe, ngài nói những cuộc hội kiến như thế nầy, ngày mới rồi tình cảnh khó khăn của các anh em xe đò. Xe chạy càng ngày càng ế ẩm, vì bị xe lửa cạnh tranh, và giá bộ hiền thì sụt luôn, mà giá sanh hoạt thì càng ngày càng tăng, nên ngài hứa ngài sẽ coi ý đến anh em sớp phơ lao động hiểu lắm và dầu cho có việc gì gay go, ngài cũng sẽ điều đình giùm cho.

Ngài còn khuyên nếu những anh em muốn cho giá bộ hiền không phải bị cạnh tranh và rẻ tiền, thì hãy đồng lòng làm bằng kế giá đem trình cho ngài xem ngài sẽ giúp cho anh em được hòa nguyện.

Lời quan Công-sứ Gauthier giản dị, anh em chủ xe nghe mà cảm động vô ngần. Thật là nhơn từ bác ái.

Sau khi ấy ông Lục lộ liền ra xét sớ các chiếc xe kia một lượt rồi cho chạy cả.

Thế là ổn thỏa, anh em xe đò lại làm việc lại như thường.

ANH-TÂN

Dạy riêng Pháp-văn

Dạy học chung

Pháp-văn thương mãi. Bài vở soạn riêng cho mỗi nghề nghiệp. — Tập nói chuyện, bài vở soạn cho các anh em mới học và muốn học thêm. — Dạy đề thi, dạy bằng cách gối thầy. Rất cần cho mọi người.

Giá thì đến nhà dạy.

Giá rất hạ — Dạy mau giỏi

Ai muốn hỏi việc chi xin ghim tem đăng trả lời.

Paul CHEP

34 Rue de Reims 34 Saigon, Nguyên học sinh Đại-học-đường PARIS

Nhà nghiên cứu kinh nghiệm

Từ Thượng cổ chí Trung cổ cho đến hậu nguyên ???

BẮT ĐẦU TỪ CỔ THẾ-GIAN

Thì loài người ở đâu mà xuất hiện, sanh hóa, rồi bỏn sanh toán thế ở trong vũ trụ, từ thuở cổ thế gian ? Nếu mà nhà cổ học không có kinh nghiệm thâm thúy tuyệt đối cao xiêu, thì bao giờ bị đặng cái vật gì mà hộp sanh hóa người nguyên chất cũng vì ở thế gian : người mà có việc rắc rối trong gia đình hoàn cảnh sở bức mà không đm nhà thống sở đăng mà hồi cái nguyên nhơn việc nên hư thành hai là người vô phước trong cõi đời.

HỒ-NGỌC-SUNG

Nhà thường số nổi danh nhứt tại Saigon đường Colonel Bordenet số 158 đã lạc xong (Bản đồ về nhà lớn ở Lattitiou).

M. J. TÂN-HIỆN

222, RUE LAGRANDIÈRE 222

SAIGON

Se chargerait de Travaux de Comptabilités

Commerciales, industrielles financières

à forfait et donnerait des Cours spéciaux de Français, Math

pour adultes candidats aux divers concours et examens

COMPTABILITÉS

pratiques de Commerces, de Sociétés d'Industries de Banques, d'Armateurs de Chemins de fer etc

Les Méthodes adoptées sont très rapides et les résultats encourageants et solides

Đức-thành-Hưng

GIADINH

Có cho mướn xe hơi mui sập và mui kiến có lãnh làm bình đám cưới kim thời rất huê mỹ. Mỗi buổi sớm mai có đủ đồ điểm tâm, trưa và tối có đồ giải lao vân vân.

Giá lúa gạo

NGÀY 21 MAI 1937

Lúa

Gocong	2.77 Omôn	2.81
Bêntre-Bari	2.76 Cairang	2.81
Bêntre	2.60 Thônôt	2.81
Mytho-Tânan	2.65 Longxuyên	2.61
Cailậy	2.56 Châudốc-Blanc	2.22
Cailậy	2.56	Rouge 2.20
Vinhlong	2.55 Tânchâu	2.12
Bakê	2.55 Sadec-Blanc	2.45
Cânchong	2.57	Rouge 2.12
CângLong	2.55	
Trávinh	2.55	CAOMÊN
Baxau	2.58 Batthambang	2.55
Bacliêu	2.58 Banam	2.52
Rachgia	2.63 Sairiêng	
Phuoclong	2.65 Paddy-Rouge	2.12

Gạo

(MỖI TẠ GÒ KILO)

Gạo 1/25	3.19
Tấm số 8-4	2.70
Cám trắng	7.65
Cám lức	0.80
Bao lúa mới	20.20
Bao gạo mới	25.80

Bắp và dừa

Bắp đá	7.15
Dừa khô lớn	14.85

Cao su

Paris mỗi kilô	11.30
Singapore	0.35 1-4
Londres	10 d 3/16

Giá 100 bạc ta

ĐỔI RA TIỀN NGOẠI QUỐC

Tiền Hồng-kong	144 1-2
Tiền Thượng-hải	148 1/4
Tiền Nhựt-bổn	153 1/2
Tiền Singapore	76 1-2

Giá đồng bạc cũ

0$74 1-4

Tin tàu

PHÁP QUA

Le Forbin	22 Mai
Le F. Roussel	23 Mai
Le Desirade	4 Juin
TRUNG-BẮC VÔ	
Le Claude Chappe	21 Mai
Le Cap Varella	21 Mai
TÀU VÀ NHỰT ĐẾN	
Le Forbin	21 Mai
SINGAPOR TỚI	
Le G. G. Pasquier	27 Mai
QUA PHÁP	
L'Aden	27 Mai
Le L. de la Tour	22 Mai
Le Forbin	24 Mai
Le Cap Varella	25 Mai
RA TRUNG BẮC	
Le d'Artagnan	22 Mai
Le Claude Chappe	24 Mai
Le Forbin	25 Mai
Le Yalou	21 Mai
QUA TÀU VÀ NHỰT	
Le F. Roussel	25 Mai
QUA SINGAPOR	
Le G. G. Merlin	24 Mai

HIỆN THỜI CÁCH TRỊ BỊNH HO - LAO DỄ DÀNG VÀ MAU CHÓNG MỘT CÁCH LẠ LÙNG

(Cách coi mạch và uống thuốc một mình) Chỉ dạy chắc chắn không phải nói những lời dự thầy xem, trên trời dưới đất vậy.

Một phút đồng hồ : Mạch nhảy từ 60 chín 75 lần hoặc nhảy vài cái rồi nghỉ một cái là bịnh trái tim hoặc bịnh lao thiếu máu, bịnh nầy ho khan, hoặc không ho, hặng nguyên hơi thở không thông, chóng mặt, nặng đầu và mệt, ăn ngủ không dặng, dùng bổ Tâm Dưỡng-Phế-Hoàn hiệu chia khóa là trùng.

80 tới 90 : Mới ho đông Ngoại Cảm Chỉ-khái-tán ho quá 15 bửa dùng Phòng-lao Chỉ khái-tán là trùng bịnh.

95 tới 100-110 hoặc 120 : Ho chiều, nóng nhiều, dực tay chưn thì nóng A Li Đà Chỉ khái Tan cho hết nóng và Phòng lao Chỉ khái Tan trị bịnh ho là trùng.

95 tới 80, 85 85 90, chỉ 110 : Trong mình không có nóng bịnh ho rất có tiếng hơi khan, uống nước hay nấc, ăn nóng nghe đau ho tắc tiếng (Laryngite tuberculose) hoặc ho đi ho lại không dứt nổng Trường Sanh bất lão hoàn thì trùng bịnh.

Bốn thứ trên đây đều cam đoan trị đặng các thứ bịnh ho lao kỳ nhứt và kỳ nhì nội trong 5 bửa tới 15 bửa, hoặc 15 bửa chỉ 1 tháng rưỡi thì dứt bịnh.

Hãy nhớ các thứ thuốc trên đây đều đã biến chế khoa Quới Nhơn Đường nghĩa là thuốc của ông Chanh lương-y chuyên hạng trung quốc Huỳnh quới-Nhơn bào chế ra, kẻo ăn nhầm giả, uống vô thêm bịnh rất nguy.

Muốn cho chắc chắn và khỏi lầm thuốc giả thì đi ngay vô Quới-Nhơn-Đường ở chiếu hoặc Quới-Nhơn-Đường Cholon 49 rue de Cây-mai.

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

98, Rue Pellerin — SAIGON

Trị dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh sắp đặt theo kiểu kim thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiếng, buresu, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoản khoát cao ráo mát mẻ và êm tánh. Có phòng mổ xẻ và để khó có chỗ riêng để thử máu, và kiểm các vi trùng đó.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng.

Sự ăn uống đúng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đến ông, đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v. v. Các bịnh đàn bà : đau huyết, đau tử-cung huyết bạch, sửa tử-cung cho có thai, đã khó, hư thai v. v...

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

De la Faculté de Médecine de Paris

Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie

Ancien élève de l'Institut Pasteur PARIS

Đua ĐUA NGỰA

LỜI BÀN ĐUA NGỰA THẬT KỲ

KỲ THỨ 29

Chúa-nhựt 23 Mai 1937

I PRIX MILLIONNAIRE

Độ chấp đua trơn 2.000 thước. Ngựa B. từ 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ trong mùa nầy.

Kim Khánh	48.500
Bạch Kim Long	36
Kim Tam Lang	36
Kim Phi Long	35

Tuần rồi Kim Khánh nài Chi nhỏ với chỉ 41 500, chạy đường 1.500 thước, về nhì sau Long Vân 41, trước Princesse 38,5 và Bạch Kim Long 33. Nó là ngựa ưa đường mềm, nếu có mưa rỉ thì nó chạy hết ga. Năm kia ngày 26 5-1935 chạy 9 con, đường 2.000 thước, nài Thai cỡi với chỉ 47, nó về nhứt. ăn Vang Đô 37, Khứu Phi Vân 33,5. Nay đáo lệ 2 năm, với chỉ 48,5 nầy, có lẽ nó sẽ giực giải độ nầy đặng kiếm tiền cỏ lúa cho chủ nó, vì đã cuối mùa đua chánh thức.

Bạch Kim Long tuần rồi về từ với chỉ 33k, nay chỡ 36k lại chạy 2.000 thước thì nó ít hy vọng.

Kim Tam Lang từ ngày ra đua tới giờ chỉ lượm được 1 giải ba với chỉ 35k, thua Kim Ô, Long Lân và Côn Sơn. Sau về từ 2 lần nữa với chỉ [illegible].5 và 30k, 5 đường 1.100 thước với 1.500 thước thua Long Vân 45k, 5, Côn Sơn 46k, Huỳnh Hoa 45k, thua Ô Cờ 48k, Côn Sơn 42k, 5 Max Linder 51k, 5 Đây nó cũng không làm gì được việc.

Kim Phi Long ngày 24-2-35 chạy 1.500, độ bán, nài Tợ cỡi với chỉ 45,k5, ăn nhứt, trước Kim Giao Tiềng 45k,4, Vang Sào 43. Rồi từ ấy tới nay không ăn giải nào nữa. Đây được chỡ 35k thì cũng có đường ăn ngược được. Theo ý tôi bản ngựa đương tới lên chưn.

Nhứt : Kim Khánh
Nhì : Bạch Kim Long
Ngược : Kim Phi Long

II PRIX CONSULATION

Độ chấp đua trơn 1500 thước, Ngựa lai 3 tuổi.

Victorieux	42,5
Roi de Cœur	42,5
Ngọc Nữ	33
Kim Xuyến	32
Vang Son	32

Victorieux ngày 4-4-37, nài Thai cỡi với chỉ 43 kí, đường 1500 về nhì sau Farceur 48. Ngày 9-5-37, cửa đường 1500 thước nài Thai cỡi với chỉ 44 về mất hạng, thua Farceur 44, Roi de Cœur 44, Favorite 42,5, Kim-Đình 48,5.

Roi de Cœur chạy một ngày một ra chưn, tuần 9-5-37, nó bén ăn con Farceur. Nay chỡ được 42,5 có lẽ nó độ nầy nó sẽ giựt giải nhứt. Nó sẽ tranh kích - liệt với Victorieux, vì Victorieux đã có ăn nó 2 lần rồi.

Ngọc Nữ thuở nay chưa thấy có cái tài hay nào hết.

Kim Xuyến ngày 21-3-37, chạy 1500 thước, nài Viên cỡi với chỉ 38,5 thua Frégate 36,5 ăn Modern 40. Độ đó nó về nhì thật hay. Nay được chỡ 32 kí thì chưa chan hy vọng lắm vậy.

Vang Son mấy năm sau nầy, vì bị đau mà mất tiếng tâm, chớ nó là tay cừ lắm đó.

Theo ý tôi bản :
Nhứt : Roi de Cœur
Nhì : Victorieux
Ngược : Kim xuyến

Cá cặp : Roi de Cœur × Victorieux

III PHẦN THƯỞNG POCKER

Đua trơn 1500 thước ngựa C từ 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ trong mùa nầy.

Roc d'or	45 k
Norton	45
A Thlock	45
Hồng Phi-Vân	45
Hercule	45
Khứu Lân	45
Stella	43,5
Phé ix	43,5
Kim Xanh	47,6
La Lionne	39,5

Roc d'or hôm tuần 9-5-37 nài Nhiên cỡi với chỉ 39.5 mà về mất hạng, thua Đạm Anh 44, Gold flag 43, Hercule 37, Lipton 38,5. Nay chỡ 45 kí trường cũng khó thắng được giải nhứt.

Norton cũng không đáng kể độ nầy.

A Thlock hình như đã xổng chưn, chạy hoài mà mất hạng hoài. Bí mật quá.

Hồng - phi - Vân là ngựa hay, song bị chạy độ ngày 19-1-36, chạy 2,000 thước về quê, rồi nghỉ dưỡng sức nay ra chạy lại trong không rõ chưn cẳng thiệt lành mạnh lại rồi thì nó có lẽ ăn độ nầy chắc.

Hercule là ngựa có tánh kỳ, không sỉ cỡi mà nó chịu chạy thiệt tình, từ chỗ Padock về đến mức ăn thua, chỉ có một mình nài Phi là trị nó nổi mà thôi. Nài Thai cũng có lần cỡi nó về nhứt đăng, chớ nài khác cũng vô hy-vọng. Đánh nó chỉ lựa nài mà thôi.

Khứu - Lân lúc sau nầy sung lắm, nài nào nhỏ sức kềm nó không chịu đi, nó chết khiếp hoài nài Rui mà thôi. Nếu đây nó được nài Rui cỡi thì nó ăn chắc đó.

Stella bởi tuần rồi nó chạy về ba hay quá. Song với chỉ 43,5 nầy rợ nó phải mất hạng.

Phénix là ngựa phá lúa, nên bắt nó kéo xe cá cho rồi.

Kim Xanh là ngựa khó đo lên. Nó đã có ăn đặng 2 cá nhì rồi, thua Mạnh Hổ ăn Lipton và Norkel. Đây với chỉ nầy cũng vừa sức nó chạy lắm.

La Lion e không có hy vọng vì hết. Theo ý tôi lựa rút thì :

Nhứt : Kim Xanh
Nhì : Hercule S ella
Ngược : Roc d'Or

Cá cặp Kim Xanh × Hercule × Roc d'or

IV.— PRIX LE BLED

Độ chấp đua trơn 1.500 thước. Ngựa Ả rập từ 3 tuổi sắp lên chưa ăn độ trong mùa nầy.

Nétija	52k.
Rita	52
Nesma	52
Nerva	50

Nétija dưới cẳng Rita, vì Rita chấp nó 4,500 mà còn ăn nó thay buồng nay chỡ đồng chị với Rita thì phải thua Rita ngay.

Rita trọn mùa nầy chưa ăn độ nào, vì nó bị bịnh chưa phục sức lại như xưa, nếu nó hườn sức lại như trước thì độ nầy nó có nhiều hy vọng lắm vậy.

Nesma xuống chưn nhiều lắm, vì tuần rồi được chỡ 36 kí mà cũng còn thua với những con ngựa mà thuở nay là hạng dưới nó xa. Đây chỡ 52 kí chắc còn bùa nữa.

Nerva chưa thấy hay chỗ nào đây cũng không trông gì ăn được.

Theo ý tôi bản :
Nhứt : Nerva
Nhì : Rita
Ngược : Nétija

V.— PRIX TUBÉREUSE
DOUBLE-EVENT

Độ chấp, đua trơn 1200 thước. Ngựa C. 3 và 4 tuổi chưa ăn độ trong mùa nầy.

Đạm May	42,5
Ange Blond	42
Galopin III	39
Ô Bông	35,5
La Lionne	35
Pénélope	34 5
Kim-Sơn	32
Hồng-Châu	32
Hồng-Sọc II	32

Đạm may ngày 18-4 37 nài Don cỡi với chỉ 34, về chỉ sau Manhescar 46 thước Hercule 42. Nó là ngựa hay, song nó cứ thủ giải nhì hoài, bộ nó có thể biện ăn nhứt sao chớ ? Tuần rồi chỡ 36 mà mất hạng.

Ange Blond là ex-Hồng - Phi - Hải hôm tuần rồi chỡ 39 mà về mất hạng. Nó không phải dở nằm ngoài ngày 11-11- 936 đám chạy chỗng độ mà về nhì sích tai với Kim Thạch, ăn Goldflag 47 Kim Vang Chi 43. Năm nay sau nó không ăn được độ nào hết cũng là kỳ, hay nó lựa độ mà ních to.

Galopin III ngày 25-4 37 nài Huynh cỡi với chỉ 47 về nhì sau Đắc thiên Kim, trước Vamp 36. Đây chỡ 39 cũng vừa sức nó, vì nó đương bồi lên chưn.

Ô Bông thì cứ về ba hoài, vì nó có tật cự nự. Ngày 9-5-37, nài Ron cỡi với chỉ 38 mà về ba sau Nữ Hoa 39 và Le Gagnant 3..,5. Đây chỡ 35,5 thì dễ chịu song có tật cự nự sợ nó cũng không giựt được giải nhứt.

La Lionne thì không đáng kể.

Pénélope là ngựa không thấy hy vọng gì đoạt giải nhứt được.

Kim-Sơn cũng không đáng để ý.

Hồng-Châu với Hồng-Sọc II, hai con nầy, tôi chọn con Hồng Sọc II hơn. Tuy mấy kỳ rồi nó về mất hạng hoài, là vì nó đau, nay nó mạnh thiệt rồi, được dễ chịu lắm, nó cũng đám ăn độ nầy, mà kiếm tiền cỏ lúa cho chủ nó vậy. Theo ý tôi thì nên đánh :

Nhứt ; Hồng-Sọc II
Nhì : Penélope Ô-Bông
Ngược : Đạm-May.

Cá cặp : Hồng-Sọc II × Pénélope × Đạm-May.

VI PRIX CHOURROT

Độ chấp, đua trơn 2.000 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên chưa ăn độ tới 800 đồng trong mùa nầy.

Kim Đình	68 k
Vang Thanh	63
Kim Thanh II	62
Race Flower	57
Milady	59
Parfait	59

Kim Đình tuần rồi nài Don cỡi chỉ 33 về nhứt trước Kim Thanh II 36 Race Florver 33. Nay chỡ tới 68 chấp Kim Thanh II 6 kí, lại chạy 2000 thước, tường cũng là khó thắng để đăng đăng.

Vang-Thanh tuần rồi nài Nhà cỡi với chỉ 36,5 về thua Shell 51 5, Ngọc Thạch 39, Mylady 63 5 nay chỡ 63 kí tưởng cũng còn [illegible] Mylady nữa.

Kim Thanh II tuần rồi nài Don cỡi với chỉ 36 mà về tranh một con một mất với Kim Đình hết hay, về thua sích tai với Kim Đình, nay Kim Đình chấp nó với 6 kí thì có lẽ nó sẽ trả thù được.

Race Flower tuần rồi nài Son cỡi nó với chỉ 33, về ba sau Kim Đình 33, Kim Thanh II 36 nay chỡ nhẹ hơn hai con trên thì nó cũng đám sanh tử để cuối cùng vậy.

Milady tuần rồi bị dắn đâu quá, nên về ba sau Shell 51k,5 Ngọc Thạch 39k, chỡ giải nhì của nó nắm chắc trong tay rồi.

Parfait là ngựa hay, rảng về nhì hôm bữa 25 Avril 1937 rồi quê, tới nay đăng chạy 2.000, sợ cửa đường rượi động chưa trở lại thì hai lắm, chớ trong đám nầy nó là anh chị đa. Nếu chủ săn sóc cái cẳng thật thì nó là chúa trong đám nầy chắc cứng.

Theo ý tôi chọn :
Nhứt : Kim Thanh II
Nhì : Vang Thanh Milady
Ngược : Parfait.

Cá cặp : Kim Thanh II Vang-Thanh.

VII— PRIX CLOTURE
DOUBLE-EVENT

Độ chấp, đua trơn 2.009 thước Ngựa B. từ 4 tuổi sắp lên.

Max Linder	53 k
La Son	50 5
Long Lâp	49
Kim Khanh	45
Long Vân	44
Nénette	43
Ô Ngọc	42
Côn Son	40
Princesse	40
Kim Tam Lang	33

Max Linder hôm ngày 2-5-36 chỡ 57, 5 chạy 2400 thước, thua Long Lân 47 Nénette 43,5. Bộ đó anh chị em đều hãy rỏ nài Ngai nếu nó cong đầu ở chỗ cua gần nhà cá, rồi về giữa mức nài Ngai cho nó rút lên như bay chớ chỉ độ đó nó đi thiệt tình thì nó cũng ăn đặng Long Lân. Nay nó chỡ 53 kí còn Long Lân thì lên 49 thì nó sẽ trả thù được chẳng sai.

La Son chỡ 50,5 là chỉ thường của nó với đường 2.000 thước và chỉ chạy thì nó đám ăn Max Linder lắm vậy.

Long Lân không hạp chỡ nặng đây chỡ 49 kí thì chắc là phải thua ngay.

Kim Khánh tuần rồi về nhì với đường 1500 thước sau Long Vân rất hay nay chạy 2000 thước mà chạy với nhiều tay anh chị, chắc là phải tiêu tàng.

Long-Vân uẩn rồi về nhứt là nhờ đường vắn nay chạy với anh chị đường 2000 thước tường cũng khó ăn.

Nénette tuần 9-5-37 chỡ 44 kí mà về mất hạng với đường 2000 thước, nay chỡ 43 kí mà chạy với đám anh chị nên phải tiêu tùng.

Ô Ngọc được chỡ 42 kí thì dễ gần lắm. Nó sẽ là mồi phiền lo cho Max Linder và La Son vậy.

Côn Son là ngựa vô cẳng khi chịu chạy thì hay hết chỗ nói, khi kỳ khôi thì không ai thèm muốn cưỡi vì nó có tật chứng kỳ. muốn đứng đâu thì đứng.

Princesse mới vừa phục sức lại, song chưa thiệt đủ, đây chạy với Anh Cọi sợ phải hua xe.

Kim Tam Lang chạy với đám nầy tôi không có hy vọng gì hết.

Bạch Kim Long không phải sánh nổi với đám anh chị nầy đâng. Theo ý tôi bản :

Nhứt : La Son
Nhì : Max Linder Ô ngọc
Ngược : Nénette

Cá cặp × Max Linder × Ô Ngọc

VIII — PRIX BIZERTE

Ngựa A-rập từ 3 tuổi sắp lên chưa ăn độ tới 600 đồng.

Nétija	52k.
Esclava	50k.
La Bédouine	50k.
Majesté	48k.
Panthère	48k.
Ouacia	48k.

Nétija ngày 25-4-37 nài Nhỏ cỡi với chỉ 52 mà về tư thua Luna 39, La Bédouine 36 Mitsouko 40,5. Tuần rồi nài Gồng cỡi với chỉ 48 mà về ba, sau Pieuvre 42,5 Panthère 36, trước La Bédouine 49,5.

Esclava ngày 9-5-37 chạy mất hạng với chỉ 50 sau Ngai cỡi, thua La Bédouine 50 Pieuvre 44,5 Ouacia 50 Panthère 40,5, Nétija 52. Đây nó cũng chưa thấy cửa nó ăn đặng.

La Bédouine tuần rồi nài Bôn cỡi với chỉ 49.5 chạy 2000 thước mà về tư, nay chạy 1500 thước với chỉ 50 kí thì cũng dễ chịu.

Majesté tuần rồi nài Chi cỡi với chỉ 49 kí chạy 1500 thước về nhứt, trước Esclava 51 và Ouacia 57. Đây cũng chạy 1500 thước với chỉ 48 kí nó cũng đám sanh tử với mấy con trên lắm.

Panthère tuần rồi nài Mười cỡi với chỉ 36 kí mà về nhì, sau Pieuvre 42,5, ăn Nétija 48 và La Bédouine 49,5, với đường 2000 thước. Nay chạy 1500 thước với chỉ 48 kí, tường nó cũng đám ăn nữa chớ chẳng không đâu. Nó là ngựa thích đường lẻ.

Ouacia tuần rồi chỡ 46,5 mà về mất hạng với đường 2.000 thước. Nay chạy đường 1.500 thước với chỉ nầy, tường nó không làm gì nổi. Theo ý tôi bản.

Nhứt : Majesté
Nhì : Panthère
Ngược : La Bedouine

Cá cặp : Majesté Panthère

Thử đánh double - Event.

Max Linder
Hồng Sọc La Son
Ô Ngọc
Nénette

Tuần rồi, trong độ thứ tư, ăn công sắp lộn lời bản La Gazelle Sans Arrêt và Kim Thanh II vô trong đám ngựa C cỡi lại thì khuôn đã vô rồi, thành thử lộn xộn hết. Rồi trong độ thứ nhì thì lẽ phải đem lời bản ba con đó vô mà ăn công lại không đem vô. Kim Thanh II lại sắp là Vang Thanh. Những sự lộn ấy lỗi tại ăn công xin Anh chị em biết dùm cho tôi.

Tuần rồi trên trường đua cũng có sanh ra chuyện eJuges à l'arrivée làm không công bình, ấy là lời của các bạn tuyệt phích phiền hà. Vì bề p e nào đánh cá con Mạnh Hổ, thì nói Mạnh Hổ ăn, còn phe nào đánh cá Amas d'Or thì nói Amas d'Or ăn. Hội biết sao mà đổi chứng sự thiệt của Hội được đặng trả lại cho công chúng. Chớ chi có máy chụp hình, lấy hình trong đúc đó, rồi đăng liền đem trình ra liền mà giải sự ngay tắng công bình của Hội cho vui ông con bạc.

Hay là Hội muốn làm vậy đặng để cho mấy Ông Juges à l'arrivée muốn làm mưa làm gió cách nào thì làm, mặc ai thua tức mặc ai.

Tuần rồi Hội lấy xâu 7 độ Paris Jumelé được 7,120p10, tính chung mỗi độ bỏ đồng ra mỗi độ xâu trên 1,000p., xâu nhiều hơn Paris mutuel bằng ba (en triple) vậy mà guichet jumelé lại ít hơn Paris mutuel.

Hội mở nhiều guichet Paris-jumelé chứng cho thì Hội xâu nhiều ên chứng nấy.

Công chúng xin Hội dồn mấy buổi đua chỗ mức phát cỡ 1.200 thước đó hình như Hội không đủ ý tới.

Giá mấy trên khán đài 50 nhiều cái gây cẳng, cần phải thay đổi cái khác.

A. HUỲNH LIÊN-HẢI

THUỐC TRỊ

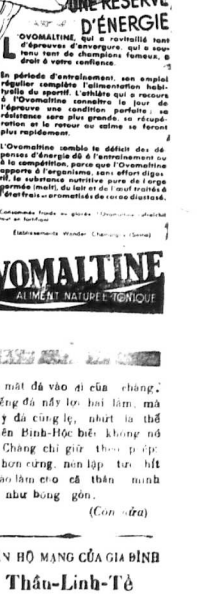
Bịnh lỗ tai

Lỗ tai chảy mủ thối, lở, và nhức là cang hóa thành sanh phong, phong nhiệt thừa hư nhập vào não chỉ nên ép phải thọ bịnh.

Hãy uống thuốc « TỂ LIÊN-THÔNG NHI-HOÀN » thì các chứng bịnh đều hết.

Giá mỗi hộp 0p 50 uống 2 lần là có một ve thuốc sức.

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN
Thủ-Dầu-Một
Chợ-Lớn : 229 rue d'Espagne
SAIGON



THIÊU-LÂM-TỰ VÕ HIỆP TIỂU-THUYẾT — SỐ 44

SƠN - ĐÔNG ĐẠI-HIỆP

TÁC-GIẢ : THIỆU-THỌ-ĐÔNG — DỊCH-GIẢ : PHONG - VÂN

(Tiếp theo)

Bon Bình-Học đi khỏi lớp cửa thứ nhứt thì thấy bên trong hai bên có bày tám gian lan phòng, chính giữa là một tòa nhà khách kế lớn. Qua khỏi tòa nhà khách ấy thì tới lớp cửa thứ nhì Bình-Học thấy nơi ấy có một người trai tuổi lối hăm tám hăm chín, bèn bước tới cung tay chào rồi hỏi :

— Các hạ tên họ chi ?

— Tôi tên Lý-Lợi, biệt hiệu Ban-lang Hổ. Dám mời lão sư bước tới.

Bình Học bước tới đưa tay mặt ra nắm tay mặt Lý-Lợi rồi lấy sức kéo. Chàng kéo chừng bạn phiền hãy đi vào một lược với chúng tôi.

Lý-Trinh gặc đầu đi trước dẫc đường, thẳng tới cửa thứ ba. Nơi ấy có một người tuổi trên ba mươi đứng đón, Lý-Trinh hỏi với Bình-Học :

— Đó là anh ba tôi, tên Lý-Hanh, biệu Kim-đầu-hổ.

Bình-Học không đáp, bước tới đưa tay ra. Lý-Hanh trông thấy, rồi hai người kéo nhau. Bình-Học chỉ ra sức chừng 6 phần thì lôi được Lý-Hanh về bên mình.

Thế là qua được lớp cửa thứ ba. Lý Trinh lại dẫc anh em Bình Học tới cửa thứ tư, chỉ người đứng đó mà nói :

Người nầy là anh hai tôi tên Lý-Nguyên, biệu Độc-giác-hổ.

Bình-Học cười đưa tay ra nắm tay Lý-Nguyên rồi dùng bấy phần sức mà kéo thì lôi được ngay. Lý-Trinh lại dắt anh em Bình-Học luồng qua một tòa quế-hoa-thính nữa thì lớp cửa thứ năm. Tới nơi đây Bình Học thấy có một người tuổi hơn bốn mươi, mặt vàng, vóc ốm, mách mai dường như giỏi hồi cũng ngả. Tuy vậy chàng biết đó là một người có tài.

Lý-Trinh nói với Bình Học :

— Thưa Kim-lão sư, anh cả tôi là Lý Kiềng, biện Xuất sơn hổ, người mà tôi đã dặn lão-sư nên để đặt đó.

Bình-Học gặc đầu, bước tới. Lý-Kiềng không thốt lời gì, vô tay áo lên rồi đưa bàn tay mềm ở ngoài nắm gần góc lăng tăng ra. Bình Học xem bàn tay của Lý-Kiềng rồi thì đã kinh nghi thầm :

— Không xong, cậu nầy đã luyện hai tay tánh thuần quá. Cặp tay « ngũ độc thủ » ấy lợi hại lắm, nếu ta chẳng dùng phép nắm « hồng công tích triều » thì làm sao mà trừ nổi. Mà nếu ta dùng phép ấy thì e có hại cho tánh mạng cậu ta. Khó dữ phải chơi. Ta phải làm sao cho tiện.

Giữa lúc khó nghĩ hai người đã nắm tay nhau rồi, Bình-Học biết trong lòng bàn tay của Lý-Kiềng nóng như than đã thì nói thầm :

— Thằng chết xẻ nầy chưa gì đã ra miếng trước ; rõ thật là nó muốn hai ta mà ! Thế thì ta cón ở dao đức với nó sao được ! Ta phải dùng phép của ta.

Dứt lời, chàng nín hơi thở chuyển gân, vai bừu rung hai vai Lý-Kiềng bỗng thấy lòng bàn tay mình bị nóng như lửa đỏ, gân xương tê tái, và có [illegible] bỗng bỗp biết đã gặp tay cừ rồi, song miệng chưa chịu nói thua. Bình Học sợ cứ để nắm như vầy lâu thì Lý Kiềng chế nên chàng liền kéo một cái mạnh, cũng là lấy tài rồi cứu nhau đó. Liền khi ấy bên trong có tiếng kêu :

— Xin Kim lão-sư hãy rộng lòng ha thứ cho Lão-gia tôi xin mời lão sư vào.

Bình Học nghe kêu liền buông Lý Kiềng ra, dẫn các bạn đi vào. Số là Lý-Kỳ đương đứng ở hồ điệ - thính đợi tin khách là có vào được cửa thứ năm không, bỗng nghe có tiếng rổ bỗp bỗp liền biết con cả mình bị nguy nên xui tôi tớ kêu như vậy.

Đang nắm Bình-Học bước vào cửa, thấy tới trước hồ-điệp-thính, thấy nơi ấy có một ông già tóc bạc phơ-phơ, mặt trắng râu dài tới bung, cặp mắt đen lay lảy. Ông già ấy thấy anh em Bình-Học vào thì chắp tay bước xuống thềm nói :

— Chào Kim-lão sư ! Bì - phu chậm tiếp nghênh thật là có lỗi. Mong lão sư tha-xá cho.

Lời nói vừa dứt, ông già buông tay ra rồi chớp một cái đã nhảy tót lên cao, lấy tài [illegible] miệng Võ tông đã hô ma đánh lại ấy xuống ngay ở Bình Học là kinh, lập tức lấy thế Tiên vương thất hấp, ma đỡ. Ông già bọ Lý thấy Bình Học có miếng trừ đứng điệu thì liền trở thế Môn-khánh nộ tích đại lang co chơn mặt đã vào đi của chàng.

Miếng đã nhẹ lợi hại lắm, mà Lý Kỳ đã cùng lý, nhứt là thế rồi nên Bình-Học biết không nổi khỏi. Chàng chỉ giữ theo phép niêm hơn cứng, nên lập tức hết hơn vào làm cho cả thân mình niêm như bông gòn.

(Còn nữa)

THÂN HỘ MẠNG CỦA GIA ĐÌNH

Thấu-Linh-Tề

« Tiêu đàm khai nút [illegible] vi nhiều rang trừ độc N[illegible] lợi ích mau hiệu [illegible] Giá bán [illegible] 1 ống [illegible]

[illegible] 100 Bd. Tông-Đốc-Phương — Cholon

Nhà chuyên môn các phương thuốc nổi tiếng : Lâu Giang, Điều kinh, Bạch Đại, Đại-Bổ v.v.

NHÀ THUỐC

Thiên-Sanh dược-phòng

N° 3 Place Pigneau de Behaine — SAIGON

Thuốc mát Samson trị các chứng ho rất tài tình đã nổi tiếng khắp hạ kỳ nhiều người công nhân là độ nhứt.

Thuốc thấu xuyên được lá trị bá chứng, dầu đau chi cũng mặc; cứ uống một liều thì thấy mạnh

Thuốc đau bao-tử thì vô thông thật hay, ai có bịnh đau bao tử, hãy uống trừ hết bịnh.

Thuốc tan trị các cường rết nóng lạnh. Thuốc Kim-Long hoàn bổ để thêm sức lực bộ máu huyết đưa ba, bạch-đái điều kinh cùng nhiều thứ khác rất hay.

Ở đâu hiệu trữ bán đến cầy hiệu Sao-Chổi là thứ đến tốt hơn hết danh tiếng lẫy lừng. Có nhiều thứ lớn nhỏ đủ kiểu.

Đều sắp nhiều hạng thứ tốt không thua đến phương tây.

BỎ HÚT

Lấy chỉ làm bằng cỏ chắc cho lăng trông vào chủ nhơn là người lân nay tiếu tuy vì ở Phú-đông mà nay đã thoát khỏi, mập mạnh, nên công hiến thuốc Nhựt tân Hoàn cho đồng bào ai cần dùng đàm đuổi.

Thuốc không pha, không dùng chất độc. Nội trong 30 buổi thì mạnh.

Giá một hộp 5 buổi 1$00

Thuốc Nhựt tân-hoàn dùng toàn thuốc bắc, bào chế theo tôn chỉ.

Docteur Nguyễn-văn-Nhơ cho.

Viết thơ và mua thuốc, gởi cho DƯƠNG-VĂN-XÔ

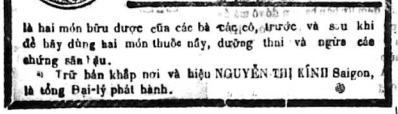
à Cầungun (Travinh)

AN-THAI HOÀN SỐ 9

BẢO-SÁNG HOÀN SỐ 10

của

NHÀ THUỐC



là hai món bửu dược của các bà các cô, trước và sau khi đẻ hãy dùng hai món thuốc nầy, dưỡng thai và ngừa các chứng sản hậu.

Trữ bán khắp nơi và hiệu NGUYỄN-THỊ KÍNH Saigon, là tổng Đại-lý phát hành.

NGÀY 1er MAI

HƯNG-ĐÔNG NỮ-CÔNG

Dời về 42-44 Rue Aviateur Garros

SAIGON

Trường dạy rất kỹ

và rất mau hiểu

TẠI CÁC MIỀN MỎ TỪ HONGAY ĐẾN MÔNG-DƯƠNG

THAN VÀ NGƯỜI

(TIẾP THEO)

Việc thi hành luật lệ lao-động trong các miền mỏ

Nhờ M. Roy, một người thay mặt xuống trú ẩn dưới chân núi hình như để trả hà giới việc trên túi bằng ngày. Công ty mỏ mới năm lại dựng thêm độ mấy chục gian nhà lợp ngói và ưng đã cho phu thuê bằng mộ giá rẻ, những gian nhà tranh lần lần bị tiêu diệt tốt. Lại có những cai hoặc phu xin lính các vật liệu và thuê đất của công ty để dựng lấy nhà ở, giá các vật liệu nổi tăng số trở lại nhiều vào tiền công. Chúng tôi có vào xem mấy làng ở gần « Cọc năm » trên đường đi Hà Lầu, ở Hà Ou và Gampha, hãy làng nào cũng có độ ngoài trăm cái nhà ở bên cạnh những con đường nhỏ hẹp nhưng rất sạch sẽ và phần nhiều có trồng cây.

Từ xa trông vào những mái ngói tường vôi của những giấy nhà của Công ty làm ra ẩn trong những bóng cây xanh rất thật có vẻ rất phong quang và vui mắt chẳng khác gì những làng nhỏ ở sau các lũy tre xanh. Phu mỏ ở trong các là gần hoang mát, mươi năm nay đã quen đi, nên họ cũng coi các làng đó như những quê hương thứ hai của họ. Làng nào có chiếu phư theo đạo Thiên chúa thì lại thường thay 1 nếp nhà thờ nhỏ rất xinh xắn sạch sẽ, đến những dịp lễ Phục sinh, Giáng-sinh hoặc em phu mỏ thương nghị việc để tổ chức như những cuộc rất nọ nghênh và vui vẻ.

Phần nhiều trong các làng lại có những rạp đến của con để cho phu mỏ và người làng lễ bái. Làng nào cũng có một viên trưởng phố gọi là ông Bang do Công ty mỏ đặt ra và gánh lương để coi về việc nội phòng và giữ sự trị an trong đám phu.

Chung quanh các làng còn là đất hoang, không mấy khi thấy một ruộng lúa hoặc vườn rau vì vậy cho trong miền mỏ, từ gạo lúa cho đến rau cỏ các đồ ăn chỉ trừ các thứ cá bể, còn đều do ở chỗ khác chở đến.

Việc công ty nhà bán gạo cho phu mỏ hằng mỗi giá rất chợ giá chợ, mà chúng tôi đã nói đến ngay từ lúc bắt đầu cuộc phỏng sự này, rất ảnh hưởng đến giá sanh hoạt ở khắp miền mỏ? Vì giá gạo của công ty đã định mà phu mỏ không bao giờ phải ăn gạo đắt đã đành mà giá gạo ở các chợ cũng không dám bán cao quá, nên đến cả những người không làm trong mỏ cũng không phải chịu cảnh sanh hoạt đắt đỏ như các miền khác.

H.K.T.

(Còn nữa)

RƯỢU THUỐC TÂY-THIÊN

Vì sao trong lục châu hoàn-nghinh thuốc rượu TÂY THIÊN hay quá lẽ không có thứ nào bì kịp, là vì cái bằng cớ thấy trước con mắt từ ngày khởi sự hồi tháng nay, bán 60 ngàn ve. Mỗi vị mua đều công nhận thuốc rượu TÂY THIÊN thiết hay đau tay, uống không cay không đắng không gắt cổ. Như quí ông quí bà ưa uống cho ngon cho ngọt, thì để nước đá vào mà uống, hay là thêm một chút đường, mà cũng hay như đường; con ông cháu muốn uống cho gắt thì pha thêm rượu trắng, mà đồng cho vừa miệng. Uống vào trong 10 phút đồng hồ, thuốc rượu TÂY-THIÊN chạy cùng khắp cả châu thân, điều hoà huyết mạch, ăn đặng nhiều lại ngủ ngon giấc.

Hiện thời lúc nầy đây, trời mưa mỏi, hơi thì thấp lên làm cho con người bải hoải tinh thần, đau lưng mỏi rốt, tay chơn tê nhức nghỉ tung, hơi thở thấp ra theo chưng lòng, tức thì không còn nhức mỏi chi nữa hết, tinh thần tráng kiện.

Dám cam đoan nếu không phải hay như vậy, đem liệng trả, lấy tiền lại. Đó là tài hay jập tức trong 10 phút đồng hồ của thuốc rượu TÂY THIÊN; và lại còn đủ các thứ hay ít ông nói sao cho xiết nhứt là cho quý bà quý cô, mỗi tháng uống chừng một ve, khi sau lớn nuôi mạnh giỏi như thường. Bất luận là lúc nào cũng nhằm tức có thai mà uống thuốc rượu TÂY-THIÊN thì còn quí hơn nữa; sanh con tươi tốt không u nhơn, ghé chốc chi hết. Còn quý ông mà uống thường mỗi ngày trước khi ăn cơm và trong lúc ăn cơm, đặng cho tiêu vận đồ ăn, nếu tiêu vận đặng tự nhiên máu chạy đều trong ngũ tạng; dầu gặp mưa độc nắng độc gió độc, thì cũng chẳng hề khi nào bị cảm. Trong gia đình ông NGUYỄN-CHIÊU-THÔNG đã dùng trên 20 năm, dám nói lớn tiếng lên: thuốc rượu TÂY-THIÊN đại tài hơn hết các thứ thuốc rượu trong cõi VIỄN ĐÔNG. Xưa nay bổn tánh biết làm việc phước thiện chẳng dám nói gạt chư tôn.

Xin quý ông quý bà để ý mà dùng thử chứng một ve thì sẽ thấy đủ tài hay của thuốc rượu TÂY THIÊN.

Ve lớn 0$60 — Ve nhỏ 0$25

Quán lý,
NGUYỄN-CHIÊU-THÔNG

45 Rue Palikao Cholon.

THUỐC KHÍ-HƯ (BẠCH-ĐÁI)

DIỀU-NGUYÊN NHÂN CON GÀ TRỐNG

1- Tôi ăn cơm tại đau trong Độ-con, đầu tê-sung lở-loét, huyết trắng ra luôn như mũ chuối, có khi kinh nguyệt mất một hai tháng không thấy, thường đau chui chôi bụng dưới nổi lên từng hòn chạy chung quanh rốn rồi tan đi, có khi bụng trướng dầy hơi tức xốc lên ngực. Gần ngày hành kinh đau bụng, đau lưng, khi sanh kinh nguyệt sắc tím đen rồi lần lần ra như nước nâu, hôi tanh giây dưa đến năm tháng chưa dứt, đã hơn 3 năm ăng thuốc nào khỏi. Tôi thấy ai cũng dùng thuốc Khí-hư Điều-nguyên hay lắm. Tôi mua uống hết 2 chai 1$20, hết huyết trắng, kinh nguyệt đều các bịnh trong Độ-con đều khỏi cả, ăn ngon ngủ yên đã da thấm thịt, hình dung đậm đà mập mạp, thiệt may quá! Các bà hãy coi so sánh tấm hình, tôi đây sẽ biết. Dù người có chồng hoặc còn con gái mắc bịnh khí hư kinh nguyệt không đều chỉ nên uống thuốc Điều-nguyên thì khỏi nguy. Có bán theo cách lãnh hóa giao ngân từ 5 trở lên xin nhớ gởi 0$40 tiền cước phí về trước.

Thơ đề: M. Nguyễn-ngọc Am chủ ĐIỀU NGUYÊN Bảo Dược Phòng 125, Hàng Bông Hànội

Tổng đại-lý: M. Nguyễn-văn Thức chez Đức-Thắng

ĐỨC-THẮNG 148-150 Bd. Albert 1er Dakao

"Y-PHỤC TÂN-THỜI"

MUỐN CHO BỘNG KIỂU TÂN KỲ NÊN MAU LẠI

MARIE MAY ĐỒ:

MARIE

217, Rue Lagrandière SAIGON

Kiểu đẹp thợ khéo, qui bà qui cô may thử sẽ chắc được vừa lòng. Mlle Huê-Mỹ về nhiều kiểu hợp thời. Xin qui bà qui cô lưu ý. Có bán giày và đồ hiệu Huê-Mỹ.

Y-HỌC ĐÔNG-DƯƠNG

Làm chấn-động nước Pháp, đây là bức thơ ở Marseille gởi về khen thuốc Sưu-độc Bá-ứng-hoàn hiệu Ong-Tiên

Marseille le 27 mai 1936

Thưa ông

Thuốc phong tình Sưu Độc bá ứng hoàn của ông rất là công hiệu ở Phương anh em đã dùng qua thuốc hiệu ông đều công nhận, người khen là tiên Sưu và thuốc tuyệt nọc.

Vì thế nên anh em ở bên Pháp mua hoàn nghinh lắm.

Vậy ông làm ơn gởi gấp qua gửi cho tôi 10 hộp thuốc cám ơn.

Monsieur Nguyễn-văn-Thâm
à Rue Velud chez ...
Garas
Gare à Marseille

Các gánh hát

NÊN ĐỂ Ý

Rạp hát Thành-Xương đường Boresse số 121 của ông Phá-Cân cho mướn hát cải lương mấy đêm thường thì 30p00. Còn đêm thứ bảy 40p00.

Hát bộ Annam — đêm thường 20p00. — Đêm thứ bảy 30p00. Nếu qui ông qui cô có cần dùng xin đến nơi số 41 đường Lacotte như qui ông mướn tháng trả rẻ hơn.

NATUREL-PHOTO

CHUYÊN MÔN RỌI HÌNH, CHỤP HÌNH. BÁN MÁY CHỤP HÌNH VÀ ĐỒ PHỤ TÙNG.

TT. SẼ LÀM VỪA LÒNG QUÍ BÀ QUÍ ÔNG MUỐN CÓ TÂM HÌNH TỐT ĐẸP ĐỂ LÀM KỶ-NIỆM.

893, Rue Paul-Blanchy (Tândinh) — SAIGON

CHỮA LẬU GIANG MAI:

Bịnh Lậu là bịnh rất đỗ mắc, không những giao hợp với người có bịnh bị truyền nhiễm, có khi chỉ vì uống rượu say, hoặc thức đêm chơi bời quá sức cũng bị lậu. Bịnh lâu mới phát thường đi đái rắt, buốt tức, nước tiểu vàng đục, rồi ra mủ, cũng có khi ra máu. Còn những bịnh mà uống thuốc không dứt nọc thường có mủ chảy ra nhưng khi đi đái vẫn như thường, sớm mai đi tiểu có ít mủ và nước tiểu vẫn có chỉ, đó là vì trùng độc đã nhập vào cốt thành Lậu kinh niên. Khi trong người nhọc mệt, hoặc uống rượu, thức đêm hay làm công chuyên nhiều thì bịnh trở lại. Bất cứ bịnh lậu thuộc về thời kỳ nào dùng thuốc LẬU HỒNG-KHÊ số 30 thì tuyệt hẳn nọc. Thuốc Hồng-khê không hại sanh dục không kỵ thai, thì quí vị chắc ý rằng thuốc Lậu Hồng khê không có chất độc. Mỗi gói giá 0$60.

HỒNG-KHÊ DƯỠC PHÒNG

Thuốc HONG-KHÊ có tài vô địch

Bịnh tim-la (Giang-mai là một bịnh rất nguy-hiểm không những người bị bịnh chịu lấm sự khổ sở mà rồi lại có thể đi truyền cho con cháu. Ai đã lỡ mắc bịnh nầy cần phải chữa cho tuyệt nọc, không nên coi thường. Sau khi khách tăng chơi đi lại với người có bịnh 7-8 bữa hoặc vài tuần mới thấy đầu ám và da bọc có mục sẽ lói, ra nước vàng hoặc nổi hạch thột xoài. Ở hàng vách rong người buồn mỏi, nhọc mệt, nhức cẳng nóng lạnh, nhứt về buổi chiều. Thế gọi là bịnh Giang-mai (tim-la). Xin anh em dùng ngay thuốc GIANG-MAI HỒNG-KHÊ số 14 thì thế nào cũng trừ được giống đã trùng hiểm độc. Giá mỗi hộp 0$60.

Khi rất bịnh lâu và tìm là qui vị muốn tuyệt hẳn nọc độc và bồi bổ lại sức lực cho mạnh mẽ, phải uống thuốc Đại-BỔ THẦN THÂN-THÀNH số 8 Hồng-Khê. Giá 1$50 uống được 4-5 ngày, thuốc ngọt dễ uống vài hộp đã thấy linh nghiệm ngay.

N° 88, Route de Hué (trước cửa chợ Hom) Hanoi — N° 148-150, Bd Albert 1er DAKAO-SAIGON

Hồng-Hóa — Mythe; Quán Bán Bố — Travinh, Vân-Hòa — Rachgia; Võ-văn-Nhiều — Cantho; Hứa-Thái — Longxuyên, Phục-Hưng-Thái — Thudaumot; Tân-Thanh — Pèntre; Hồng-Sáng — Pnom-Penh; Trần-văn-Trọ, Nguyễn-văn-Bá — Bassac; Đăng giang — Savannakhet; Nguyễn-văn-Cần — Pakse; Trung-Kỳ — Thakhek; Phạm-văn-Trượng — Lèngkhouang;

« MÉTALLOPLAN »
và
« CHAMPION St. ÉTIENNE »

CHỈ CÓ NHÀ BUÔN

Jacques-LINH

Đại-lý Độc-quyền mà thôi

139 Rue d'Espagne (sau lưng khám lớn) Saigon

Mới qua thật nhiều xe đạp, hiệu « METALLOPLAN » kiểu 1937 type 808, toàn bằng DURALUMIN, và thứ COURSE SPECIAL, kiểu tối tân, thật đẹp đủ màu.

Có bán sỉ và bán lẻ. Bán giá RẺCLAME trong một tháng.

QUÍ KHÁCH CẦN BẠN BỘ TÂY CAO ĐỘNG MODE MÀ GIÁ LẠI RẺ XIN MỜI LẠI:

Nhà - Nam

Tailleur - Moderne
Rue Amiral Courbet N° 16
SAIGON

PHÒNG COI MẠCH

J. B. PHẠM-VĂN-THUẬN

Médecin civil

Đã chục năm kinh-nghiệm trong nhiều nhà thương Lục-châu và Saigon — Cholon

63 Rue Colonel Grimaud 63
(sau ga xe điện chợ Saigon)

Giây thép nói — 21378

Sớm mai — 7 giờ rưỡi tới 12 giờ
Chiều — 3 giờ tới 7 giờ

Xin mời lại tiệm giày

MY-HƯNG

N° 141 Rue d'Espagne — SAIGON

Các ngài sẽ được vừa lòng đủ kiểu tân thời

Giày làm toàn bằng da tốt. Tiếp đãi lịch sự

DÙNG THUỐC BỔ

Xin coi chừng giả mạo

SÂM - NHUNG DƯỠNG-TINH hiệu « ÔNG-GIÀ »

Là nhà thuốc bổ thận và bổ huyết hay hơn hết, có danh hơn 60 năm mà dùng rồi cũng đều biết rõ. Nay có thứ giả mạo thật giống. Vậy quí ngài có mua xin nhớ vỏ thuốc nầy kẻo lầm thứ giả phải tiền mất tật còn suốt đời vẫn bịnh hoạn — Mỗi ve giá... Op.60

Trữ bán trên 800 nhà đại-lý khắp nơi.

Nhà thuốc trừ danh
VIÊN-ĐÔNG
115 Rue de Paris — CHOLON

DOCTEUR

NGUYỄN - VĂN - TIỀN

CỰU CẤP BẰNG VỆ SANH VÀ VI TRÙNG HỌC

63 đường Chasseloup Laubat — SAIGON Téléphone 21.263

Trị đủ các chứng bịnh và chuyên môn chữa Bịnh người đàn (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghẻ, ung độc, thương tích v. v.) Bịnh thuộc về máu (bịnh phong tình kèm huyết hao v. v...) Bịnh về đường tiểu của Đàn Ông (kêu các thứ Ông Tái ngo, mất khí lực) của Đàn bà huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đến có coi mạch và trị bịnh. Ngày chủ-nhựt và ngày lễ nghỉ buổi mới bói. Có dùng thiết máy điện để trị bịnh rất hay mà không đau.

Etude de Me PHILIPPE VINCENTELLI
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon
en résidence à Cantho-Ville, Rue des Villas N° 4 et 6

Vente sur saisie immobilière

Il sera procédé

Le Mardi : VINGT DEUX JUIN MIL NEUF CENT TRENTE SEPT, à sept heures trente du matin.

En l'audience des Saisies Immobilières du Tribunal Civil de première Instance de Cantho, séant au Palais de Justice à Cantho-ville, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur de cinq parcelles de terre en nature de Rizières et de Jardin sises au village de Tan luoc canton de d'An-trường (Cantho) et appartenant à LE-VAN-TRUC.

Désignation des biens à vendre

LOT UNIQUE :

1° — Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de Quatre hectares, vingt cinq ares trente centiares (4h.25.30) sise à Tan-luoc (Cantho) N° R. 304 d'inscription à l'ancien registre, 265 des nouveaux numéros d'ordre, 7 du plan de la description des champs 6ème feuille et bornée : au nord par 8 Tran van Thao, au sud par 6 Nguyen van Bau, à l'est par 28 Nguyen van Bau et à l'ouest par village de Tan phong.

2° — Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de un hectare, soixante quatre ares (1h64.00) sise à Tan-luoc (Cantho) N° R. 49 T. H 52 d'inscription à l'ancien registre, 496 des nouveaux numéros d'ordre, 9 du plan de la description des champs, 7ème feuille et bornée ; au nord par 12 Nguyen van Bon, au sud par 8 Le van Tri, à l'est par 10 Truong van Cang et à l'ouest par 4 Nguyen van Hat. Les deux parcelles de rizières de 4h.25.30 et 1h.64.00 sont travaillées par le sieur Nguyen van Khoe ainsi déclaré, demeurant au village de Tan luoc (Cantho).

3° — Une parcelle de terre en nature de jardin d'une contenance de trente sept ares quatre vingts centiares (0h.37.80) sise à Tan-luoc (Cantho) N° R 49 T. H. 52 d'inscription à l'ancien registre, 497 des nouveaux numéros d'ordre, 10 du plan de la description des champs 7ème feuille et bornée : au nord par 11 Nguyen van Bon au sud par 7 Le van Tri, à l'est par Rach thông lưu et à l'ouest par 9 Truong van Cang. Il existe sur cette parcelle de jardin une maison de trois compartiments construites en bois couverte en tuiles avec dépendances en paillottes le tout habité par la partie saisie. Ces constructions sont bornées à l'est par Rach thong luu, à l'ouest Truong van Cang.

4° — Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de trois hectares quatre ares sise à Tan-luoc (Cantho) N. R. 53, J. 56 d'inscription à l'ancien registre, 504 des nouveaux numéros d'ordre 17 du plan de la description des champs et bornée : au nord par 18 Nguyen thi Manh, au sud par rach Ba quinh et 4 Nguyen van Hat à l'est par 15-16 Nguyen van Nghia et à l'ouest par 19 Vo van Ho.

Cette parcelle de rizière est travaillée par le sieur Le van Luc, demeurant à Tan-luoc (Cantho).

5° — Une parcelle de terre en nature de jardin d'une contenance de quatre vingt quatre ares quatre vingt centiares (0h.84.80) sise à Tan-luoc (Cantho) N° R. 53, J. 56 d'inscription à l'ancien registre 505 des nouveaux numéros d'ordre, 18 du plan de la description des champs et bornée : au nord par rach thong luu, au sud par 17 Nguyen thi Manh à l'est par 15 Huynh van Nghia et à l'ouest par 19 Vo van Ho.

Cette parcelle de terre est louée au nommé Nguyen van Thâu qui y a construit sa paillote.

Ces immeubles ont été saisis à la requête du sieur A.R.R.M.R. M.O. AROUNASSALAMECHETTIAR, prêteur d'argent demeurant à Cantho ayant pour conseil Me Ph. VINCENTELLI, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, résidant à Cantho, rue des Villas N° 4 et 6, sur LE VAN TRUC, propriétaire, demeurant au village de Tân-luoc, (Cantho) par procès-verbal de NGUYEN VAN NGUYEN, clerc assermenté de Me NGUYEN QUANG KHUÊ, huissier à Cantho en date du 1er Mars 1937, visé le même jour, enregistré à Cantho le 5 Mars 1937, folio 11, case 13, volume 29 et transcrit, après dénonciation aux saisis, au Bureau des Hypothèques de Cantho le 17 Mars 1937, volume 60, N° 37 et 38.

Outre les charges et conditions insérées dans le cahier des charges, les enchères seront reçues sur la mise à prix fixée ci-dessous par le créancier poursuivant.

Lot unique : Cinq cents piastres, Ci... 500$

Il est déclaré, conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur l'immeuble saisi pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Cantho, le 12 Mai mil neuf cent trente sept par Maître Phillippe VINCENTELLI, Avocat poursuivant soussigné.

Signé : PHILIPPE VINCENTELLI

Enregistré à Cantho le 12 Mai 1937 folio 15, case 17, volume 35
Reçu : 0$90.
Le Receveur de l'Enregistrement,
Signé : HEYER

S'adresser pour les renseignements :

1° — En l'Etude de Me Ph. VINCENTELLI, Avocat poursuivant rue des Villas N° 4 et 6 à Cantho-ville.

2° — Au Greffe du Tribunal de 1ère instance de Cantho, où le cahier des charges est déposé.

Lời rao

Cho Lục-châu quí khách tường lãm :

Đến ngày thứ Ba : Hai mươi hai tháng sáu Langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy (Mardi 22 Juin 1937) bảy giờ rưỡi ban mai tại Tòa Sơ Cấn-thơ, nơi phòng phát mãi sẽ giao giá bán 5 sở đất tọa lạc tại làng Tân-lược, tổng An-trường hạt Cần-thơ, của tên LÊ-VĂN-TRỰC, điền-chủ ở làng Tân-lược (Cantho) chiếu theo lời nài xin của AROUNASSALAMECHETTIAR cho vay ở Cần-thơ.

Ra giá

Năm sở đất nầy ra giá gọp lại một Lô là :

Năm trăm đồng bạc. : : : : : : : : : : : : : (500$00)

Ai muốn rõ điều-lệ về vụ phát-mãi nầy, xin do nơi :

1° — Phòng-Văn Me VINCENTELLI, Trạng-sư ở Cần-thơ.

2° — Phòng-Văn Quan Điền-án Tòa-Sơ Cần-thơ.

Cần-thơ, le 12 Mai 1937
Quan Trạng-sư
Ký tên : Philippe Vincentelli

TÌM ĐẾN HỎI HAY CHỈ CẦN GỞI
Chữ Ký và Tuổi cho
M. Nguyên-Huy-Yen
Professeur spécialiste en Astrologie
N° 21, Rue Filipini, SAIGON

THÌ SẼ BỐ BỞI DĨ VÃNG, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI

1° — Thân thể của đời mình ra sao ?
2° — Đâu là hạnh phúc mà tìm đến nơi ?
3° — Những rủi ro sẽ xảy ra để mà tránh khỏi.
4° — Ai là kẻ thù ? Ai là người yêu ?
5° — Vợ con, của cải, bịnh tật, mồ mả ra sao ?

Giờ tiếp khách tại nhà : Mỗi buổi sáng từ 8 đến 11 giờ. Ở xa xin kèm mandat 1$00 hoặc 30 tem 0$05 làm bút phí.

NOTA. — Ai muốn hỏi riêng điều gì, xin kèm tem trả lời. Nếu ai không biết ký thì chỉ cần vẫy mấy giọt mực trên giấy, gấp lại rồi thoa đi cũng được.

Hai đầu đáng lo ngại cho nước Nam ta nhứt

Một nước chứa đầy dân tốc yếu hèn, nước ấy không khỏi nào mạnh đặng. Chín phần mười (9/10) dân tộc nước ta trai thì mắt phải bịnh tao gái thì bịnh tử-cung bạch đới.

Đông Tây y-học đều phải rất sầm với hai chứng bịnh ấy, vì thuốc thì nhiều, mà sự công hiệu thì rất ít. Cái mục đích của bao nhiêu ông danh y ngày nay ông Lý-thiên-Nhơn đã đoạt thành với mấy năm chuyên mên lo khảo cứu.

Ông đã tìm đặng nhiều phương thuốc hoàn toàn công hiệu sống vào giết tuyệt vi trùng ho lao bacille de Kock.

Ông lại còn tìm đặng cách trị bịnh tử-cung bạch-đới gồm có hai môn thuốc uống và một thứ thuốc lấy hơi xông vào tử-cung giết tuyệt bịnh vi trùng trở tiểu bạch đới.

Vậy ai mang hai chứng bịnh hiểm nghèo ấy mà đã dùng đủ các thứ thuốc Tây Nam nhưng bịnh mình vẫn trơ trơ thì mau đến nhờ ông cứu giúm. Mỗi ngày ông có mặt tại phòng việc ở đường Galliéni số 215-217 Saigon, từ 7 giờ tới 11 giờ và 2 giờ đến 6 giờ. Ở xa không thể tới đặng viết thơ kể rành bịnh theo adresse sau đây sẽ có thuốc gởi tới nhà.

Monsieur HUYNH-KIM-NGOC
215-217 Boulevard Galliéni — SAIGON

Thuốc trị lao : 3$85 (kể cả tiền gởi thuốc) uống đặng 7 ngày 8 thứ
Thuốc tử-cung : 3$00 (8 thứ dùng 7 ngày.

ƠN TRẢ NGHĨA ĐÊN

XIN ĐỒNG BÀO ĐỂ Ý

Tôi lấy sự thật giới-thiệu cho đồng-bào lục-châu được biết ông thầy thuốc (Việt-Nam) Nguyễn-ngọc-Công ở tại Thủ-đức, chánh thật là một vị danh-y tế-thế.

Nguyên đứa cháu nội tôi là Nguyễn-văn-Tôn học-sanh tại trường La-Tinh Saigon, đau bịnh ban rất nguy, vì đã lậm vào tạng-phủ đến đổi gần tuyệt mạng (Cha xức dầu rồi) bịnh cháu tôi có dùng nhiều thầy nhưng vô hiệu quả.

Tôi nhờ xem báo ngó thấy Mr Denis-Beaugendre người Pháp giới thiệu ông Nguyễn-ngọc-Công trị bịnh ban hay, nên tôi lời rước ông xuống điều-trị, cách 2 tuần lễ về sau thì cháu tôi được mạnh như thường.

Đây là bổn phận của tôi, vì cả nhà chúng tôi được vui mừng thấy bịnh của cháu tôi qua khỏi.

Tôi xin lấy danh dự tôi để lời thành thật cho đồng bào được biết thầy hay mà tìm uống thuốc.

NAY GIỚI THIỆU :
NGUYỄN-VĂN-ĐỒNG
Đốc-phủ Sứ — SAIGON

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$05

MỚI KHAI TRƯƠNG
Bar NGUYỄN-VĂN-TỐT

Trước nhà hàng Hưng - Lợi đường Schroeder, sau bến xe đò Tây-ninh-Saigon.

Bán sỉ, bán lẻ rượu hỗ Thanh-Tân. Có đủ đồ nhắm cho quí ngài dùng rượu.

Kính mời
Nguyễn-văn-Tốt
Rượu đã-ngi rượu hỗ Thanh-Tân

Dương-v-Huệ

Cycles et Accessoires
44 Rue Jean Eudel
SAIGON - HỘI — (SAIGON)

Bán xe máy mới đủ hiệu và đồ phụ tùng. Có thợ chuyên-môn để sơn và sửa xe máy. Giá thật rẻ.

Muốn bán mướn cái xe kéo sẽ chuyên. Mua bán hay nhập lộ cái đều được.

Tiên-tri bổ mạng

Coi giùm 10 ngày
Từ 1er tới 10 Mai 1937

Trong những ngày coi giùm, xin tùy tâm công-đức

Coi tay theo khoa cổ giáo của người Ấn-độ, và người Al-cập (ésu-truyền (Sauctà Kabbala) mà người Tây Phương vô công khảo cứu thân-thái, chiêm nghiệm và truyền-bá ra, nay 9 trở ta gọi là Coi tay theo tây (La Chiromancie nouvelle).

Coi tay rồi — còn coi giùm mỗi người, hoặc Số Tàu (Tiên thiên Thuật Số), biết vận mạng chung thân. Không cần biết ngày sanh tháng đẻ hoặc coi Horoscope (Thiên-văn-Tây) biết số kiếp tiền định. Phải biết ngày sanh tháng đẻ cho đúng.

Vậy Thiếu nam Tiên-nữ, ai có tâm sự gì trở ngại đường đời, buồn rầu, đau khổ, sầu tuyệt vọng, tự mình khó giải quyết, nên đến hỏi viên mà hỏi cho biết số mạng của mình. Sẽ được ít nhiều yên sáng Chơn-lý, bàn được sáng suốt, có thể tự định ra phương-cách [illegible] cảnh, sửa-sang và chỉ-dẫn [illegible] hiệu tụ và kiếp sau.

Coi [illegible] cách với giá độc - biệt 1$00.

(Qui Quan-khách, ngài nào bonn-sẽ rằng thường thêm, xin nhận và cảm ơn).

Giá riêng coi cho người nghèo, lao-động 0$50

THIÊN-QUAN CƯ-SĨ
Bd. Galliéni-Cholon (Chận giữa đà Bônhinh và Anhinh) (Ngày trước ở cầu Binhhợi, hiện Thiên-văn sư-sĩ coi tay coi số là tổng

SÁCH DẠY LÀM « 40 NGHỀ ÍT VỐN » BẰNG QUỐC-NGỮ

Ai làm lấy cũng được vì phần nhiều bằng nội - hóa do các tay du - học chuyên môn viết ra : Dạy làm đủ các thứ xà bông (savon) xi-đặt (cirages), phấn, thuốc ruộm khăn, đánh răng, đánh xim - khí, đánh lông. Các thứ kem, sáp bôi, dầu thơm (essence), nước hoa, trà ướp hoa, hương, trầm. Các thứ sơ đánh gỗ đồng nước lá thay essence), sơ gần thơ, ve, lọ, làm rượu (quet), làm verate, mài tỉ-đi, các thứ mực viết, mực Tàu, mực in. Ai các thứ không phải dùng điện như Antiemoine, bạch-kim, đồng kẽm, kẽm, thi'e, vàng bạc. Thật là ích có giá - trị đáy 600 trang. Giá 2$00 gồi thêm mua thêm cước 0$25, contre remboursement là 2$40 phải gởi 0$25 tem thơ trước, thơ, mandat để cho nhà xuất-bản như vậy :

NHỰT-NAM-THƯ QUÁN
đường Đông-ba Hanoi

Trời nóng giết người !

CÁC NHÀ CÓ CON NHỎ NÊN ĐỂ Ý

Lúc nầy khi trời độc địa, nóng nực, nên con người mà nhứt là trẻ em thường hay sanh ra ban của, ban trắng ban đỏ, bán dật, trái trời, trái rạ, trái giống v. v... tâm đầu nóng nẩy trong mình như lửa đốt, hay là con nóng con lạnh miệng lưỡi khô khan khan nước nhớt đặn tử chi rủ liệt, nếu không sớm trị để lâu sẽ nhập vào Tâm Can Tỳ Phế làm cho nóng mê mang, sôi, nói xàm liết sức nguy hiểm cho tánh mạng vô cùng, sẵng mua cho dùng thuốc Thối nhiệt-Tán hiệu Ông-Tiên trong 5 phút hết liền. Chẳng như vậy !

Mỗi gói. 0$10

NGƯỜI KÉN XỔ CÁCH NÀO

Dùng thuốc Tiêu xổ hiệu Ông-Tiên công động vì không đầy không hôi không phạt tỉ không đau bụng, khỏi cần kiên cữ lúc đang cơ việc ăn uống như thường nó xổ sổ đám đạnh phần dơ và sên lại.

Mỗi gói 0$.10

THUỐC HO BỔ PHỔI HIỆU ÔNG - TIÊN

Trị ho gió, ho phong, ho sống ho cảm ho ban ho có đàm hoặc không đàm cũng đàn hà có thai mà ho, ho sản hậu dùng đến thuốc nầy quí Ngài cũng sẽ vui lòng khen tặng vô cùng. Mỗi gói một các. Có bán khắp nơi và hai chi cuộc Saigon, 228 rue l'Espagne — Dakao, 186, Boulevard Albert 1er bán chạy nhứt.

LẠI CÓ SÁCH DẠY 80 NGHỀ DỄ LÀM

đàn bà cũng làm được, vì sách Quốc-ngữ, phần nhiều làm bằng nội-hóa Làm các thứ miến, sông hồn, miến thấp, các thứ keo, mứt, đường, xem, nước, trái cây ép, trái cây đầm rượu, sirop, nước đá, xi cầu, kem nước đá, cất rượu mùi, nước than khí, nước chanh bột, rượu mát-ang, rượu ngọt ngâm, sầu riêng, bơ tươi, phô - mai, đồ-mộc, lập-xưởng, thịt phơi, các đồ chấm có ớt, sức-cô lê, đánh bóng, các thứ sốt chấm (sauce) đặc phù nhiều, các thứ bánh. Thật là cuốn sách để cho ai muốn tự lập. Giá 1$50 xa gởi thêm cước 0$20, gởi contre remboursement là 1$80 phải gởi 0$20 bằng tem thơ trước. Thơ, mandat để cho nhà xuất-bản như vậy :

NHỰT-NAM THƯ QUÁN
đường Đông-ba Hanoi

Kết-quả đêm hát giúp A. J. A. C.

Tại nhà hát Tây Saigon

SỐ THÂU :

Tiền bán giấy	888$.36
Tiền gởi đến giúp :	
Nhà thuốc Thiên-hoa-đường	10 đồng
Đình Tân-Hưng (Cầu-quan)	5 đồng
Ông Trần-quang-An	14 đồng
Nhà in J. Viết	12 đồng
	= 41.00
Tiền đăng quảng cáo trong chương-trình	49.50
Cong số thâu	978$86

SỐ XUẤT :

Mướn rạp	110,65
Thuế cuộc vui	80,76
Trả các bạn hát	232,00
Tiền nạp cho hội trước tác	50,00
Thưởng riêng cho người giúp vào đêm hát	48,00
Mướn in giấy	3,00
Sở phí cổ động (bản kèm, đăng báo treo vải, phát chương trình)	18,00
Tiền xe (chở đờn piano, đi bán giấy và sắp đặt)	20,00
Tiền giấy đưa mời người có công giúp vô đêm hát	20,82
Sở phí vặt	10,70
Cọng số xuất	626$93
Đêm hát còn lời được	978$86 – 626$93 = 351$93

Các giấy tờ về thâu và xuất đã giao cho ban trị sự nhóm bữa 19 Mai để kiểm soát lại.

NGUYỄN-VĂN-SÂM

Tin mừng

Chúng tôi mới tiếp được tin mừng rằng bà BARAT, Thâu khoản ở Siemréap (Cao-miên) mới hạ sanh được một cậu con trai rất ngộ-nghĩnh đặt tên là Emilien Robert Lucien Barat trong đêm 16 rạng mặt 17 Mai tại đường đường của ông đốc tờ LÊ-HUNG-LONG số 93 đường Pellerin Saigon.

Hai mẹ con đều được mạnh khoẻ.

Chúng tôi xin có lời chúc mừng.

Đ. N. N.

Đôi lời cảm tạ

Chúng tôi rất đội ơn quí ông, quí bà, có lòng chiếu cố ủng hộ tôi trong cuộc tang khó mới vừa qua.

Đương lúc tang gia bối rối, nếu có đều chi sơ-sót, chúng tôi xin quí ông, quí bà niệm tình thứ lỗi:

LÊ-MINH-KHÁ
VÀ TANG QUYẾN

CÂN DÙNG ĐẠI-LÝ

CONTINENTAL

Là hiệu riêng của những miễn hàng làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức Quốc (Allemagne) gồm hàng không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo xe máy Poires kép, Semelle giầy, Vessie-Ballons và Tapis lót trong xe hay ngoài bàn đạp.

Giầy quạt danh tiếng nhứt để dùng đủ hiệu, kèn hơi và máy cây hão kiết không hề đổng đến một phần tây.

Có lại trên 70.000p đồ phụ tùng thiệt hiệu (Pièces d'Origines) cho xe Huê kỳ nhứt là :

CHEVROLET, CHRYSLER FORD và nhiều hiệu khác như :

AMILCAR, CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đồ thiệt có dấu hiệu in sâu vào mỏm đế, mà giá bán không cao hơn các hãng khác.

SAIGON-AUTO

Ets. TĂNG-QUANG-DI

14 Rue Amiral Roze — SAIGON

Đờn Ca

NHÀ HÀNG:

Nguyễn-văn-Đắc

Thứ ba, thứ Năm, thứ Bảy
Từ 5 giờ rưỡi chiều tới khuya

Tại tòa trừng trị Pháp

(Tiếp theo trương nhứt)

quan tiền và treo. Quảng-Niên 100 quan tiền và treo. Nguyễn-văn-Tưởng dit Hiên 25 quan tiền và treo.

CÁI « SENS UNIQUE » KHÓ HIỂU

Từ ngày có cái « Sens unique » trước cửa nhà thờ Đức-chúa-Bà thì nhiều người phải bị linh phạt vạ vì nó.

Cái « sens unique » nầy những xe cộ ở đường Catinat chạy lên thì được phép quẹo qua theo như cây tên đã chỉ, còn những xe cộ đậu phía trước nhà bưu điện chánh chạy ra thì không được chạy băng qua ngã ấy mặc dầu có mũi tên đã chỉ đi xuôi, nếu muốn qua phía kia phải chạy vòng lớn nghĩa là phải đi vòng phía sau nhà thờ Đức Bà.

Bởi thế nên người dưới lục tỉnh mới lên Saigon lầm lạc cái « sens unique » thì đã đành nhưng nhiều người ở Saigon đã lầm lạc mới tức cho chớ.

Ông bạn Trịnh-Hưng-Ngẫu, chủ trường thi xe hơi ở đường Lagrandière, mới hôm rồi đây có việc đến nhà giây thép Saigon bằng xe hơi, lúc chạy ra thì ngay trước mặt có cây tên chỉ nên ông Ngẫu cứ việc cho xe hơi chạy bang qua.

Lúc ấy có anh lính Phạm-văn-Huỳnh thấy vậy tức tu-hít, ông Ngẫu ngừng xe lại, thì anh lính Huỳnh buộc ông Ngẫu phải đi ngã kia nên ông Ngẫu phải vui lòng « n-de » cái xe ông mà đi ngã khác.

Tưởng vậy là xong không dè anh Huỳnh nầy « quảy quấc » lắm giấy phạt ông Ngẫu mà đưa ra tòa.

Tòa vi-cảnh (tribunal de simple police) đã kêu ông Ngẫu 1 ngày tù vì tội không tuân theo luật « sens unique »

Ông Ngẫu không bằng lòng về việc tòa xử như vậy nên ông xin chống án, thành thử phải đem ra tòa trừng trị Pháp sáng hôm qua.

Ra trước tòa ông Ngẫu khai rằng về luật đường sá (code de route) ông biểu anh lính lầm vì trước kia ở gần có làm sớp phơ xe « ắc xi » bên Pháp rất lâu.

Cái « sens unique » mà ông đi lộn đây ông chắc rằng có nhiều người phải lộn cũng như ông vì mũi tên kia. Ông Ngẫu thêm rằng khi nghe lính thổi tu hít thì ông ngừng xe lại liền và thụt lui đi ngã khác theo như lời anh lính Huỳnh dạn.

Anh lính Huỳnh có nói : «Annam với Annam tôi thấy kỳ sau tôi phạt» Lính Huỳnh thì kai tại và thổi tu-ít nhiều lần mà ông Ngẫu không thắng xe liền để chạy một khúc xa mới ngừng xe lại.

Hai bên không bên nào có chứng, rốt cuộc tòa y án tòa vi cảnh nhưng đổi lại 1 ngày tù ông Ngẫu phải trả 11 quan tiền vạ.

Lời khuyên

CÁC BẠN LÀNG CHƠI

Khuyên ai vướng bịnh Phong Tình
Chớ nên hờ hửng bịnh sinh ra nhiều
Dương mai với Lậu hai điều
Mỗi bên một tánh hiểm nghèo như nhau

Nên khi mắc bịnh khá mau
Tìm cho trúng thuốc trị vào trúng căng

Xin giới thiệu với đồng bang
Hồng-Khê môn thuốc rõ ràng hiệu thay

Một là bịnh dớt liền tay
Hai là trùng độc không tài trở sanh
Ba là bổ trợ tinh anh
Bộ máy sanh giục được lành như xưa

Thuốc hay đâu dám nói thừa.

HỒNG-KHÊ N° 88, Route de Hué Hanoï 148 Bd Albert 1er DAKAO

Bán tỉ khắp nơi và có NG-THỊ-KỈNH các bạn xem hài quảng cáo bổ bịnh đăng trong tờ phụ trương.

N.T.— *Có tặng thêm 2 cuốn sách gia đình y được và Hoa-nguyệt cẩm nang xin gởi 5 xu cò.*

CÓ NÊN BỎ QUAN KHÔNG

Người ta trách quan không liêm, người ta trách quan tàn nhẫn, nhưng bỏ quan

không có lợi, chỉ nên tổ-chức và cải cách « ngạch quan » cho quan khỏi làm hại dân

Trong một bản diễn văn nói về việc chính phục xứ Namhỷ vừa Napoléon III tuyên bố rằng xứ Annam có những kiến thiết giống như của ta: nào phủ, nào huyện, nào tổng, nào làng. Nếu bảng ở những tiếng gọi ấy thì vua Napoléon có lý phải. Xứ Annam chia ra từng khu cai trị phủ và trị huyện đứng đầu mà chúng ta thường gọi là quan.

Dưới con mắt ta, một vị quan là biểu hiệu một đàng bì hiểm, mặc áo thêu đầy vàng, ngồi tận trong cung tòa lâu đài Á-đông ban các mệnh lệnh, nhưng chẳng qua chỉ là một vị vàng mệnh Triều đình ở các tỉnh một hạng người linh các công việc giống như nhà viên chức cai trị ở Pháp khi còn dưới chế độ đế-quốc. Chức ấy chiếm được sau một kỳ thi rất khó không thể truyền từ nhường tôn được.

Như thế, có thể viết và nói rằng những vị quan ấy có ở khắp các nước, cai trị các tiểu dân quốc lân lạp là không có những người một giới giữa chính phủ với dân chúng đó.

Tuy vậy, lâu nay các đảng Tân Nam Việt yêu cầu bỏ quan. Lời yêu cầu ấy được vài ba giới ở Pháp tán trợ, vậy ta nên xem xét ra sao.

Người ta trách các quan không liêm. Người ta trách các quan bất nhân dân nộp lễ. Người ta nhắc lại không phải là không có lý, các vụ biến động theo sau vụ Yên bảy, một phần do lòng phẫn uất của dân đối với năm ba viên quan cai trị người bản xứ. Người ta nói quan là người hưởng lương một cách cũ kỹ, ép bức và có lẽ là một trở lực cho sự tiến bộ của dân chúng.

Các nhật báo quả khích hay đăng những việc đánh đập dân quê của những vị quan ít lương tâm. Tỷ dụ việc những người về đồn ông Ju sin Godard do chính phủ cử sang Đông dương để nghiên cứu việc: thi hành các luật xã hội về công việc làm và sự gìn giữ vệ-sinh của công nhân.

Sau khi ông Godard người ta gọi là «lao công đại sứ» về rồi nghe đâu sự trừng phạt của các quan lại nghiêm ngặt nữa. Người ta coi việc đặt ra các quan là trái với sự tiến bộ xã hội và chính là việc chúng tôi bàn hôm nay.

Người ta muốn bỏ ngạch quan vì ngạch ấy sống sót lại một chế độ dĩ vãng. Theo nguyện vọng thanh niên trí thức thì tương lai nước Nam không thể bằng được vào những việc kiến thiết của các bậc phụ huynh.

Những hạng người bù dìn ấy bấy lâu ngất ngưởng, phải nên đánh đổ hẳn đi. Thế ước là người ta cố ý quên những công việc lớn lao mà nhiều các quan đã biết lòng giúp nước và thấy một vài vị không liêm lắm đã cả các bàng quan làm bậy, còn hành vi của hạng quan tận tâm tận lực thì chẳng ai đã động vì những hành vi ấy làm cản trở việc hô hào bài bác công cuộc lạch quốc.

Nước Pháp không thể không can thiệp vào vụ nầy được.

Bỏ quan, phải lắm. Nhưng lấy ai thay, vì không ai muốn đến việc một dân tộc có thể cai trị lấy được. Có người ngỏ ý kiến lấy người Pháp thay, không cần bàn cũng biết là ý kiến ấy phải bác bỏ, là sai điều ước kỳ với Triều đình Huế.

Một lẽ nữa ; nếu đặt nhiều công sở cho người Pháp quá, công quỹ phải tiêu tốn, dân quê đóng phải đóng thuế nặng. Ở Nam-kỳ không có quan, vì Nam-kỳ là thuộc địa của Pháp và đề đai biểu của Triều-đình Huế ở đây không được, song cũng có các vì chủ quận người bản xứ, giống như các quan ngày trước.

Chỉ có một cách có thể làm được là lấy một hạng công chức mới thay cho các quan. Những làm thế, chỉ có đổi tên, và chẳng thấy chỗ nào gọi là tiến bộ cả. Rồi dân quê không hiểu gì, vẫn đến các công môn, lạy lục như bây giờ. Họa chăng chỉ có những người vì sự thay đổi chế độ chiếm được các chỗ chồng là mãn nguyện, còn dân quê vẫn bị người ta làm lòng.

Nếu kết quả có thể thì cần gì phải thay đổi. Vậy nên tìm phương pháp bổ cứu vào những tật bệnh mà không ai nói là không có và không cho là trầm trọng, ước là cần các quan đứng làm hại dân nữa. Chính công cuộc đó, nước Pháp đương thi hành và cứ làm dần dần từng năm. Chỉ những người nào không lượng được những sự vì đại của công việc đã làm rồi mới cho là sự tiến bộ chậm đầu bước. Trong những phương pháp mới, thi-hành, người ta có thể kể ra việc bắt buộc các quan ở Trung kỳ về hưu từ năm 1933 đến giờ, cả thảy là 82 vị quan vì yếu lực và không tân tâm, lại còn 20 vị nữa cũng bị nghỉ giả hạn hay bị ách chức vì có lỗi nặng.

Trong khi người ta tìm cách « tẩy » những hạng quan « xấu » người ta lại mở kỳ thi chọn những trang thiếu niên hoạt động có học thức, chưa ăn hưởng của kỷ luật Thái tây, những kỳ thi ấy khó chẳng kém gì những kỳ thi mỗ cho các công chức người Pháp. Lại nữa quan Toàn quyền Brévié có ý định tăng lương bổng cho các quan, vì theo ý tất cả mọi người lương bổng ấy ít lắm quá như vậy nếu còn bắt được các quan tham nhũng, những vị ấy không còn tìm cớ chối cãi được nữa.

Đồng thời việc nâng cao địa vị các quan và phương diện vật chất và về phương diện tinh thần, cũng cần phải dạy bảo cho dân chúng biết các quyền lợi. Ngày nào dân chúng biểu thấu quyền lợi của mình tức là ngày họ ít chịu các quan bốc lột.

Như dân Bắc kỳ đã tiến bộ hơn dân Trung kỳ, nên không chịu chiều các quan. Người ta cũng có thể bắt chước các người Anh đặt vào chương-trình học ở các trường hàng xã ở An độ, việc dạy xem xét các giấy tờ thuộc về thuế thổ trạch để người bản xứ biết thể lệ khiến cho viên chức thâu thuế không làm thâu được.

Vậy làm cho các quan đáng là người hướng dẫn dân chúng đi trên con đường tiến bộ, không phải là không được. Bỏ ngạch quan không có lợi, tổ chức và cải cách ngạch quan là một việc có ích hơn.

— Dịch bài của P. V. đăng trong báo Le Petit Parisien xuất bản ngày 2 Mai 1937 và gửi máy bay sang cho báo Đ. P.

Hơn 25 năm danh tiếng

TIỆM VÀNG CỦA ÔNG

Nguyễn-văn-Thơm

55 156 đường Colonel Bondonnet
(Ngang gare xe lửa Mỹ Saigon)

rất được lòng tín nhiệm của quí bà, quí cô. Vàng tốt có bảo đảm, kiểu xinh thời rất đẹp. Có bán nút áo kiểu, đồ đồng, đồ thau, đồ ánh làm hành nút đám cưới và hành thêu đủ kiểu.

ĐÂY, BẰNG CỚ VỀ VIỆC

Phân - định không rành

sao là hữu-sản, vô-sản

hôm qua, chúng tôi có đăng bài của ông Hồng-Thanh tỏ ý về việc phân-định sao là vô-sản sao là hữu-sản. Đặt-ý ông xin chánh phủ phân-định về hạng nông-dân, tiểu thương-gia cho hẳn hòi để tránh những việc lật-nghiệp của dân thiết thà và những việc rắc rối xảy ra.

Thật, nếu về hạng nông dân và tiểu thương gia mà không phân-định rành sao là hữu sản sao là vô sản thì các chuyện mà chúng tôi trình ra dưới đây của bạn đồng nghiệp Công luận vẫn còn xảy ra hoài.

THÂU THUẾ KHÔNG CÔNG

Thầy xã bị kiện

Cũng vì thế lệ thâu tuế hàng mỗi tháng đã hủy-sản và vô-sản mà thầy xã làng T. P. T. (Cholon) mới bị dân thưa với quan Chủ-tỉnh rằng thầy Xã nầy thâu thuế thân sái phép.

Nhiều người ruộng đất có đến 5, 7 mẫu, mà được đóng thuế theo chỉ tức, không có một miếng đất rấm đủ thì lại phải trả thuế theo người có hàng sản.

Cũng bởi có sự bất công như thế, nên chi thầy Xã mới bị dân kiện để rồi coi nhà chức trách điều tra ra sao.

Chớ dân nhiều chỗ cũng thau phiền về cách thâu thuế thân mới nầy.

Nhà chức trách nên đề phòng kẻo kẻ thừa hành công vụ làm quyền mà làm cho dân chúng phải ta thán.

Những người có chưn trong Uy - ban điều-tra Thuộc-địa

Paris 20 Mai — Quan bảo của Cọng hoà Pháp đăng bảng nghị định cử người vào Ủy-ban điều tra thuộc-địa do đạo sắc lịnh ngày 4 Février 1937 đặt ra những người ấy là:

Các ông nguyên lão nghị viện Aimé Berthod, Lancien, Mario, Roustan, Henri Bérenger.

Các ông nghị viện André Albert Dubois, Lozeray, Niel Sévère Taitinger, Maxence Bibié André Philip Paul Reynaud, giáo-sư Boirnefcus, đốc-tờ Bonnardel, ông khâm sứ danh dự Delamarre nguyên tổng thanh tra lao động ở Đông-dương, ông Delavisenette kiểm trưởng trường Thuộc địa.

Các ông quan cai trị Descamps và André Gide, ông Goudal phó giám đốc chi bộ bản xứ ở ủy-ban lao động quốc tế, giáo sư Gourou, ông Jarrigion, thơ ký tổng liên đoàn của người giúp việc xe lửa, ông André Julien tổng thơ ký của ủy ban địa trung hải ông giám mục Leonhardt, ông Levy Bruhl, giáo sư Mercheux ở Y viện Pasteur tại Paris ông giám đốc ủy ban lao động quốc tế ở Paris ông Louis Marette, ông Montagne giám đốc cơ quan chuyên về đạo Islam, kỹ sư Gustave Moutet giáo sư Paul Rivet, ở Muséum, đức cha Robert ông Louis Roubaud và bà André Viollis.

Những người ủy ban điều tra thuộc về Đông-dương sẽ cử sau và sẽ chọn trong những người có tên trên kia.

Hỏi thử 100 bạn nữ-lưu thì hết 99 bạn đều vui vẻ trả lời rằng mình chỉ dùng — Phấn và Crème hiệu — TOKALON nên mới còn giữ được nét thanh xuân luôn luôn.

Có dùng thử mới biết là thật tốt.

TRỤC TÍCH

TIÊU - ĐÀM - HOÀN

Thuốc trị đau bụng phòng-tích, đau bụng kinh-niên

1°) PHÒNG-TÍCH : Bởi khi ăn no, hoặc uống rượu say, hoặc đi đường xa về còn đương mệt nhọc, hoặc khi đói bụng thái quá, hoặc đau mới mạnh rồi liền nhập phòng rồi sanh ra bịnh đau bụng PHÒNG-TÍCH, trong bụng có cục đàm độc, hoặc hông bên tả hoặc hông bên hữu không chung, đau bụng chẳng luận ngày đêm, ăn uống không tiêu, ăn hơi sinh ruột, hay ợ chua, hay khạc đàm, đường đại bổn uất đỏ đỏ, hình vóc tiều tụy bần thần mệt nhọc, đau bụng lâu năm mà không kết uống thuốc nầy vào hết liền, cục đàm PHÒNG-TÍCH trong bụng lần lần tiêu hết các bịnh đều hết, trong mình khoẻ sức lực hơn xưa.

2°) ĐỘC-TÍCH : bởi tại đi xứ rừng cao nước độc bị cảm sơn lâm, hướng khí phát ra bịnh rét đây đưa, khi đương phát rét ăn uống không kiên cữ làm độc tích tụ trong bụng thành ra cục bàng trong bụng, hoặc tả, hoặc hữu không chừng, nằm ngồi một chỗ càng ngày càng lớn, chưng nầy không có đau bụng, ăn uống không tiêu, đờ ợ ợ chua, da mặt mét vàng bịnh vóc gầy ốm, uống thuốc hoàn nầy vào cục bàng lần lần tiêu hết, bịnh rét bỏ dứt các tánh xấu hết.

3°) ĐÀM TÍCH : bởi người ăn uống không kiên cữ, ăn đồ [illegible] sống, ăn uống không chừng đói, hoặc khi đêm khuya ăn rồi ngủ liền sau khi mới đau mạnh rồi ăn đồ cứng sống khó cho đồ tiêu khăng sanh ra đàm mà tích tụ trong bụng thành ra một cục ĐÀM-TÍCH hoặc tả, hoặc hữu, hoặc lớn hoặc nhỏ không chừng, làm cho đau bụng luôn luôn ngày đêm không dứt, đau thốn sau lưng đau lòng lên ngực hoặc đau hai bên hông, đường đại bổn uất đỏ đỏ, thường hay khạc đàm, nhức đầu chóng mặt, bồng bồng, hình vóc gầy ốm uống hoàn thuốc nầy hết đau bụng liền, cục đàm lần lần tiêu hết, các bịnh đều hết.

Ba chứng đau bụng kể trên bịnh trạng bịnh đều tương tự như nhau, đau lâu và đường đại bổn uất, coi cho trúng chứng bịnh uống hoàn thuốc nầy thì 10 bịnh hết cả 10 thiệt là một môn thuốc giá rẻ tiền đặc biệt mà sự công hiệu xưng đáng ngân vàng, có nhiều người đau bụng lâu năm như kẻ tiền uống thuốc bạc trăm mà không hết, sau gặp thuốc nầy chỉ tiền có 0$80 mà bịnh hết dứt tôi đã thí nghiệm chắc chắn như-in bịnh như vậy, nay tôi mới vững bụng đem ra công bố cho đồng bào để trừ tuyệt những bịnh ngất nghẻo cho xã hội, mà đặng thêm danh giá cho nghề thuốc nước nhà, chẳng uổng công lao của tôi sưu tầm tìm kiếm.

ĐỜN BÀ CÓ THAI KHÔNG NÊN UỐNG

Giá mỗi hộp ..... 0$40

Nhà thuốc : VÕ VĂN-VÂN THUDAUMOT

Chi nhánh

129 Rue d'Espagne — Saigon

Original OPTIQUE GÉNÉRALE 163 Rue d'Espagne Saigon

OPTICIEN M. DAUPHIN

Ở xứ nóng mặt trời
hãy gìn giữ cặp mắt quí ngài
với Kiến của bổn hiệu

DIRECTEUR : Ngô-ngọc-Thẩm

NỔI TIẾNG KHẮP CẢ THẾ GIỚI

WINCHESTER

Hiệu Đèn và Pile Huê Kỳ
Nhãn « CÂY SÚNG »

De Nông Winchester Repeating Arms Co New Haven, Conn U. S. A. chế tạo

Đèn và Pile hiệu « Winchester » nhãn « CÂY SÚNG » đã nổi tiếng khắp thế-giới, ai dùng đèn Pile mà không liềm được hiệu « Winchester » nhãn « Cây Súng » thì chẳng phải là người biết xài đèn Pile! Vì đèn và Pile của hãng « Winchester » khi chế-tạo đã nghiên-cứu lắm công phu nên xét đến đúng toàn vẹn loại sắt trắng đúc thanh, không bao giờ có những lần so chỉ ; khối sự rỗng bên đã đến trong Pile như các thứ đèn Pile khác. Còn Pile thời tại chứa đầy đủ sức điện và nhờ rập mặt kiểu tốt, sức sáng cực kỳ quang minh, rọi khắp xa gần nhiều điều phương tiện.

Đèn Pile « Winchester » còn có cái đặc-sắc hơn các thứ đèn Pile khác là đóng nắp hơi, vỏ đen tốt đẹp chắc chắn, giá bán phải chăng, thật rất hạp với thời kỳ kinh tế nầy !

Quí vị hãy tiếm mua thứ đèn Pile hiệu « Winchester » nhãn « Cây Súng » về dùng rồi so sánh với các thứ đèn Pile khác mới biết lời nói của chúng tôi là đúng !

Tổng đại lý tại Việt-Nam :

MY-QUANG & Cie

N° 13, Bd Tổng-đốc-Phương — CHOLON

ĂN THÌ LỰA MIẾNG CHO NGON...

Dùng vật-chất mà bồi dưỡng tinh-thần là chủ tâm của bổn hiệu.

Hiệu « Văn - Uyển Đại tửu Lâu » môn bài 96 đường Paris, ngang cửa rạp hát Quảng - Đông Chợ lớn, là một tiệm đã được qui khách Việt - Nam chú ý đặc-biệt, chẳng nhưng vì các khách tiếp rước nhã nhặn, phục sự châu tất, chưng dọn trang hoàng, mà cũng vì các phương chọn đồ ăn toàn hảo lo nấu nướng tinh vi, không dám phụ với bổn chữ CAO-LƯƠNG MỸ-VỊ.

Bổn hiệu lại có đặt riêng ở kế bên môn bài 96, một Chi-nhánh số 94 đường Paris « Cholon, cũng bán đủ các thức ăn ngon mà giá rẻ vì bài trí đơn giản hơn,

Xin Chư-tôn quan cố.

Imp. THANH-MẪU SAIGON

Le Gérant : LƯƠNG-THANH-PHƯƠNG